

## 詩與畫

田文蘭 一文

## 【釘子】

釘子  
一不留神  
被扎到  
不是它要扎人  
是自己不小心

釘子  
冷不防被傷到  
不是他要傷人  
是自己不留心

釘子  
不經意被刺到  
她早已存在那裡  
是自己不驚醒

釘子  
任誰碰到  
都會受傷

流血流淚

是個警告

小心

別再被扎到

## 【錚錚傲骨】

他走出來了

拄著拐杖

頂著光禿的頭

兩眼凹陷

目光炯炯有神

在畫展中踽踽而行

鈞

能讓人

脫胎換骨

看著他

穿梭在人群中

他要離開了

選擇

回台灣

落葉歸根

將一生的心血畫作

心愛的圖章

全交給友人

將肩膀上的擔子放下

揮揮衣袖

不載走一幅字畫

空空的來

空空的走

白畫

白寫

白忙

他走了

留給友人

完美的句點



↑畫作《瀑布》



↑畫作《聽泉》

## 【離巢】

孫女六歲

買了新床

要獨自睡了

我說怕她晚上踢被子

她說不會的我會蓋好

我說怕她睡著了掉下床

她說我可以爬起來

我說怕她會害怕

她說我可以跑過來找婆婆

我說她怕黑

她說把燈點亮睡

我說好的

看樣子是我捨不得她

就這樣

從襁褓中徹底的離開我

## 【同學會】

一晃

四十年

沒有見過面

結婚

生子

向前奮鬥

如今

我們彼此努力

在彼此臉上

尋找熟悉的影子

在爬滿智慧線的臉龐

尋找過去稚氣的臉孔

漸漸從記憶中

拼湊出過往的歲月

要說的事太多

回憶往事在校的光景

談談現在退休的生活

計劃未來想完成的事

說不盡

道不完

末了

在如何安頓後事打轉

最後決定

樹葬

有人提供土地種樹

大家夥

各自找棵樹

葬在一塊地上

永遠開同學會

文苑



田文蘭女士，河北省人，臺灣藝術大學美術系畢業，空中大學國文系畢業。美國東洛杉磯大學畢業。曾任桃園青商會婦女會主席，朱鳳芝第一屆桃園縣議員競選總幹事，生命線張老師工作七年。曾任臺灣藝術大學校友會副會長、中國大專院校聯合校友會理事、中華藝術學會秘書長、華商會秘書長、加州臺灣同鄉聯誼會理事，北美南加州華人寫作協會理事兼秘書長及「永久會員」。

# 金雞年詠雞

張正平一文

《雞年詠雞》

今之古人

冬去春來喜象還，金雞五彩羽毛爛。  
 朝陽伴影鳴滄海，晚月流芳舞泰山。  
 仗義何須爭寶劍，求仁總是喚鄉關。  
 登高共唱詩心直，早醒梅花意自閒。

《恭賀丁酉雞年》

德州九六叟余國柱

百徙飄塵尚吐真，繁霜滿鬢豈無因。  
 爐峰煙雨空回首，珠海雲天夢裏身。  
 八表沉沉何日旦，一聲喔喔換星辰。  
 春城花事妍於錦，祝福詩朋樂歲新。

敬和九六叟余國柱詩翁

《恭賀丁酉雞年》

今之古人

孤枕蒙塵十載真，寒窗不寐孝為因。  
 窮途躑躅三更淚，碧海浮沉百劫身。  
 整日勞工披雪雨，通宵苦讀戴星辰。  
 恩承老父兼憐妹，一旦功成白髮新。

【自注：雞年出生，自小失恃，從香港調景嶺難民營中學，香港中文大學，以至美國UCLA讀博士，家貧如洗，自己一向靠獎助學金和工讀，數份

兼職，要奉養患病之老父，又供妹妹讀中學和大學，所以十年不寐，床已蒙塵。在美工讀時，要寄錢回港繼續接濟家人，舉目無親，雪夜做清潔工人，饑寒交迫，曾暈倒路中，幾至不保。】

《流芳園水榭歲暮聽琴》

今之古人

閉目凝神聽古琴，悠悠水榭起龍吟，  
 芳樓白上尋黃鶴，不見前人酒獨斟。



張正平博士，字衡之，又字衡子，別號「今之古人」，香港中文大學崇基學院中國文學士，美國聖母大學社會學及人類學碩士，美國加州大學洛杉磯分校(UCLA)教育研究院教育哲學博士。專門研究教育學及社會科學之理論。曾任美國堪薩斯州天主教班尼迪迪大學社會學教授，三藩市市立大學社會科學教授，美國聯邦政府西岸雙語教育中心亞洲語文主任，洛杉磯及富樂頓州立大學之教育學教授，美國多間公立學校校長三十年，加州教育廳委任為傑出學校之評審團主席十年。北美南加州華人寫作協會「永久會員」。

# 記遊二首

連榮吉一文

《陳玲珉北一女同學會》

——記二〇一六年九月十四日至十九日校友團聚

兩年籌備終有成，熱忱同窗加配偶  
 分工合作盡心力，點點滴滴都想到  
 交通住宿和遊覽，貽春介紹灣區棒  
 不覺已入尹家莊，個個受待如貴客  
 南下近海避風塵，山坡面海松柏間  
 阿西洛瑪富詩意，百年建築具特色  
 歸功首位女建師，開會活動皆方便  
 人多為患需環保，夜晚烽火歌唱會  
 柔情熱舞才華現，軟糖火烤香又甜  
 週六我有話要說，愛國勇敢衝上天  
 美女自古愛英雄，教育藝術加詩詞  
 辣木益生推廣種，課間扭股拉筋骨  
 搖搖欲墜不易作，運動用心避痴呆  
 醫療安排需講好，插花觀園自由選  
 清香白花串成環，洗背舞姿似少女  
 專心猜謎難常對，自編自導不簡單  
 同學演出引共鳴，男女老少問題雜  
 笑聲掌聲勝賭場，禮拜日十七哩路  
 千萬別墅飽眼福，海島海獺調近看

便當吃完回住處，平板電腦勤解說  
 拉皮不必靠手術，團體合照供留念  
 再會派對離情濃，勸君更進一杯茶  
 海內海外皆朋友，祈盼明年校慶聚



↑蒙特利灣 (Monterey Bay) 風平浪靜的太平洋海岸。

《尹家莊園遊》

有幸受待如貴賓，有山有水綠油油  
 集成春芳感人深，學以致用成富豪  
 扶弱濟貧當己任，人人效法世太平  
 有機草莓自家種，秋梨柿子石榴盛  
 紅豆豆花滿桌是，寶島小吃樂隊奏  
 千金親煮雲吞熱，同窗鄉親皆歡樂  
 人工湖中美麗島，睡蓮花開令人愛  
 黑白鵝鴨水上遊，靶球場供運動  
 飛禽走獸可觀賞，綠野仙蹤桃樂絲  
 錫人膽小獅迎接，晚餐豐盛又養生  
 出爐月餅加美酒，飛越彩虹歌高唱  
 回程月兒跟我走，中秋佳節共賞過  
 人生難得幾回重，誠心感謝主辦者  
 細心周到又溫馨，世外桃源在人間



連榮吉先生，出生於台灣高雄，台大醫學院藥學系畢業，一九六六年取得加州大學舊金山醫學中心藥物化學博士學位，一九六八年進入南加大藥學院任教，曾任研究部主任、藥劑及藥化科主任，二〇〇三年退休，繼續天然物及中藥之研究，餘暇種植花木果樹，愛好攝影及中文詩詞。北美南加州華人寫作協會「永久會員」。

# 詩歌十四首

謝美英一文

## (一) 台灣詩路

台南鹽水區田寮里，有一條濃濃人情味的〈台灣詩路〉。木棉樹，荷花池，季節性的花群，田野環繞詩路，集結了台灣各式各樣的古人詩詞，供遊客瀏覽欣賞，百首詩綿延，木棉樹風情相呼應。

春天，滿樹火紅。  
夏天，枝葉翠綠。  
秋天，落葉飄零。  
冬天，禿枝寒極。

在田園風光吟詩，詩意盎然，身心放鬆，吟詩作樂不必捨近求遠，〈台灣詩路〉就在眼前。

千秋萬世源源不絕，  
滋養萬物蓬勃成長，  
息息相關造福人類。

## (二) 天物

大瀑布是自然天物，  
宛如萬斛水銀傾下，  
聲勢浩大萬夫莫敵，  
縱情奔流流向四方，  
水力資源環保實惠，  
水利貢獻涓滴可貴，  
愛惜維護天然資源，

## (三) 船

海水日以繼夜潮來潮往，  
天空海水相連漫無邊際，  
船，在汪洋大海中前進，一路變化多端，  
時而風平浪靜，乘風破浪，一帆風順。  
時而波濤洶湧，驚濤駭浪中前進，處變不驚。  
願在人生風浪中，像船一樣，不懼狂風巨浪勇往直前，  
遇到挫折，不氣餒不放棄，力爭上游，  
開花結果的喜悦不期然而然。

## (四) 嚮往

西藏人間仙境如畫，神祕引人，  
雪山冰川高聳入雲，世界屋脊，  
湛藍湖泊清澈晶瑩，藏民聖湖，  
廣闊草原牛羊成群，畜牧生活，  
駱駝列隊踏行沙丘，沙漠之舟，

寺院建築典型模式，獨具風貌，  
布達拉宮和大昭寺，文化遺產，  
善男信女虔誠肅穆，佛教文化，  
白色哈達飄逸勃子，祝福之意，  
五彩繽紛的天馬旗，祈福消災，  
嘹唳歌聲迴蕩四方，安居和樂，  
邊陲風光令人嚮往，另有天地，  
青藏鐵路直奔拉薩，不再遙遠，  
有生之年若能一遊，夢想成真！

千錘百鍊的探索如今心血付諸東流，  
夢想破滅，頹然喪氣，進退兩難，  
眾云，失敗是成功之母，  
敗而不餒，鏗而不捨，迎接挑戰，  
崎嶇之路必現曙光。

繁星夜空閃爍，怎能視而不見？  
友誼輔助勸勉，怎能無動於中？  
恩重如山，飲水思源，  
取自於社會，用之於社會，  
以圖報鼎力相助之恩情。

## (五) 人間淨土

無高聳煙窗，  
無車水馬龍，  
無霧霾瀰漫，  
無嘈雜喧鬧，

## (六) 曇花

曇花在夜晚悄悄地綻放，  
來時展顏笑，去時花謝了，  
花開花謝雖短促，仍然充滿生命的樂章。  
乳白的容顏，嬌羞溫柔，光芒四射，  
令人體驗生命的意義在於質量而非長短，  
人生像陣煙像陣風，曇花一現匆忙而過，  
天生我才必有用，盡其所長，  
莫蹉跎，不虛此生。

## (七) 散步樂

坐立不安散步去，減憂減壓精神好，  
飽食終日散步去，減重減肥身體健，  
罹患三高散步去，延年益壽當可期。  
散步無需時間表，獨斷獨行自由行，  
無需親朋好友陪，挺身踏步樂陶陶，  
紅花綠葉四面繞，隨君所欲左右瞧，  
清新空氣撲鼻來，精神奕奕神采揚，  
自然保健莫錯過，持之以恆身體好。

## (八) 回饋社會

叢林蒼綠，碧水澄澈，  
風和日麗，鶯歌燕舞，  
溪水潺潺，青草如茵，  
牛羊漫遊，松鼠張望，  
寧靜祥和，人間淨土，  
有嗎？有，但鳳毛麟角！

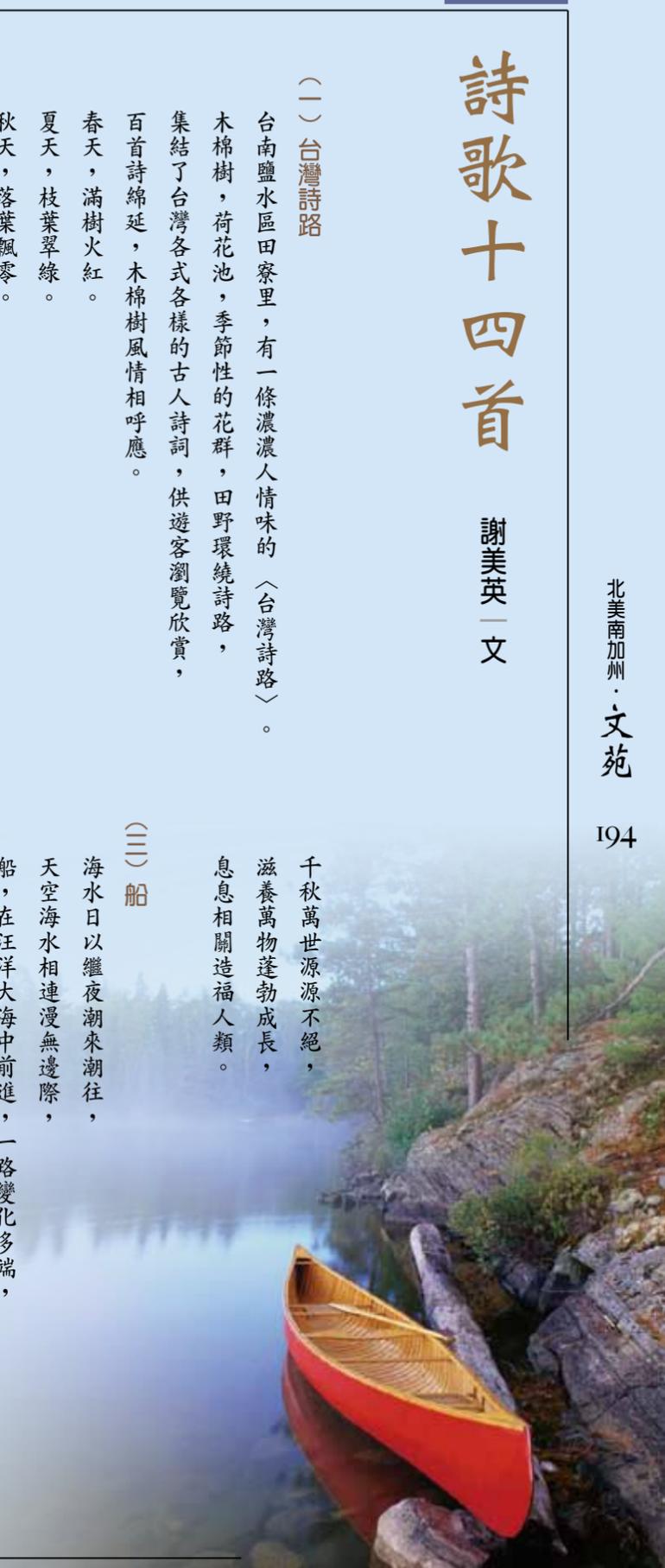
## (九) 茫茫草原

響亮的歌聲，悠揚的馬頭琴聲，  
傳遍千里的茫茫草原，  
草原是生命的搖籃，激盪著生態保育和夢想，  
碧水蜿蜒穿過大草原，生機勃勃，  
漢子在馬背上驅趕馬群，狂野刺激，  
姑娘策馬迴旋牧放牛羊，長髮彩衣隨風飄，  
萬里晴空，鷹鳥俯瞰大草原，威風凜凜，  
蒙古包散落在河邊，草原是遊牧生活的天堂。

## (十) 挑戰

天空飄落綿綿細雨，  
滴在花草萬木皆春，  
滴在臉頰，是雨是淚，  
雨水清溜溜卻洗不掉挫折感，

有緣相識，友誼悄悄來，  
灌溉呵護情誼長，  
互信尊重寬大包容，  
人生的精彩接二連三，  
相知相惜，知己知彼，  
沐浴在溫馨氛圍中，







# 分數與愛

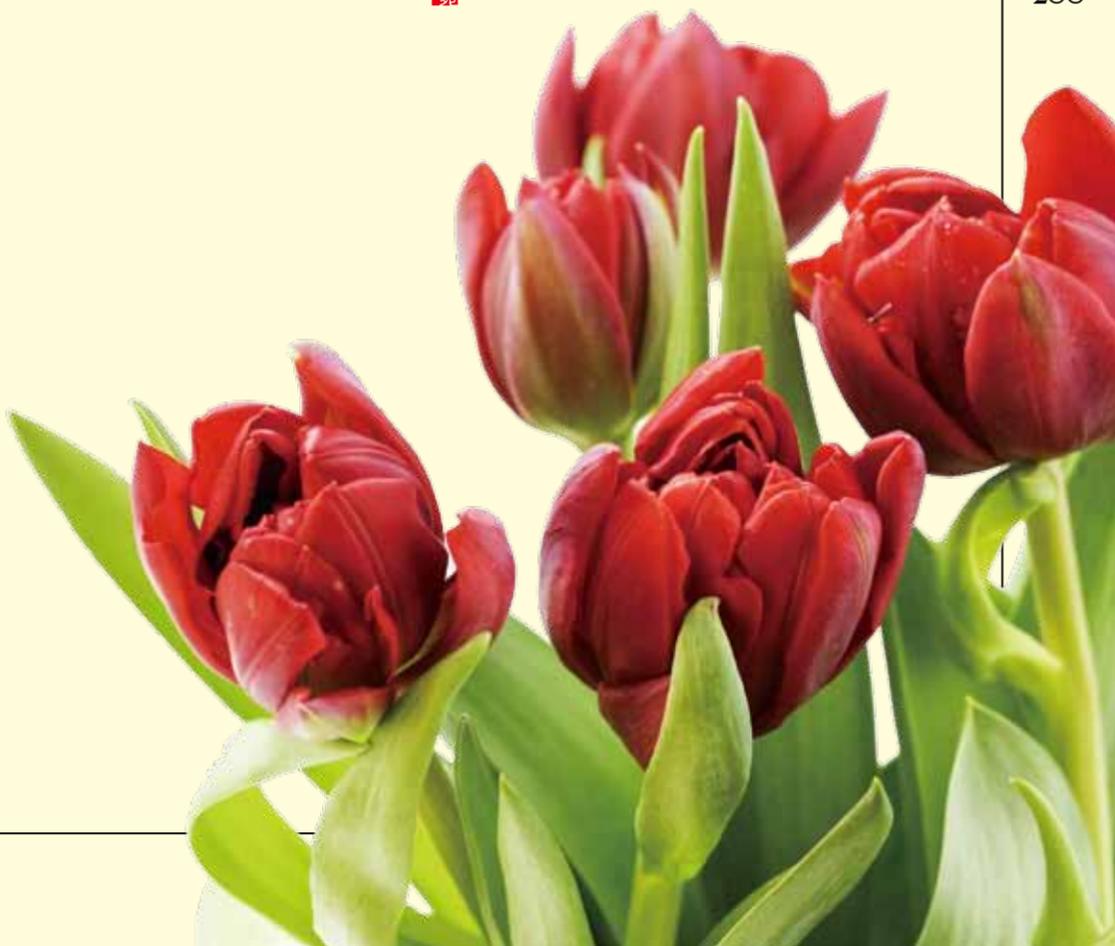
臧蓓一文

## 分數

當年  
我擁有九分  
卻將精神時間傷感在我缺失的一分  
後來  
我擁有七分  
才知以前擁有九分何其可貴  
還是傷感我缺失的三分  
再後來  
我擁有三分  
但學會了將擁有的三分放大成九分  
也不再傷感我缺失的一分  
如今  
我方才了悟：分數是自己給的  
世上根本沒有分數的存在  
零分也好，十分也好，原來它根本不存在  
一旦了悟  
如得新生  
海闊天空

## 淺愛

淺愛淡中求，  
深情水底過。  
思念花心落，  
恩怨雲裡飄。



協會理事兼文書、網站管理及「永久會員」，北美華文作家協會網站編輯。

臧蓓女士，台灣大學商學系畢業，來美留學，取得北德州立大學電腦碩士。現任教美國網路大學電腦資訊系，自營電腦職業培訓補習班、電腦個人學習家教。擔任美國扶貧教育基金會財務長，基金會及校刊編輯。著作有電腦工具書十餘本，雜文十餘篇。北美南加州華人寫作

- ◆ 世華大會報導 202-209
- ◆ 北美大會報導 210-223
- ◆ 會史回顧 224-235
- ◆ 會務規章 236-239
- ◆ 總編輯報告 240

# 作協剪影



## 第十屆世界華文作家香港大會剪影

王美一文



↑全體出席大會的作家們，在開幕禮堂合影。

每

兩年舉行一次的「世界華文作家大會」，堂堂進入第十屆，於二〇一六年十月二十三日至二十六日一連四天，在香港龍堡國際酒店的胡應湘宴會廳隆重揭幕，世華作協的文友代表分別從北、中、南美洲，歐洲，非洲，亞洲及大洋洲趕來，兩百多人齊聚一堂，陣容盛大。北美洲代表團由吳宗錦會長帶隊，一

共有三十五位各分會會長和代表出席與會，包括南加州華人寫作協會廖茂俊會長、洛杉磯二個華文作家協會會長彭南林和葉周，華府華文作家協會金慶松，亞歷桑納州鳳凰筆會會長帥至若，北美作協總會副會長張鳳、榮譽顧問施叔青、顧問王曉蘭，本會理事楊華沙、楊綺貞和我。

第一天歡迎晚會之後，由各洲會長與總會舉行執行委員會會議，推選香港薪傳文化公司負責人李輝為世華新一屆的會長。

第二天上午舉行大會開幕式，本屆大會宗旨是：團結中華民族，弘揚中華文化。承辦本屆世華作協大會的新任會長李

輝致詞歡迎全體與會代表，對於華文作家們努力不懈地在世界七大洲弘揚中華傳統文化，為傳承中華文化努力耕耘貢獻良多表示敬佩。來自七大洲的會長們也分別就各會組織、活動及工作彙報相互交流，也讓與會代表了解各洲分會的歷史，以及帶動文學活動發展所作的努力。

亞洲華文作家協會是一九八一年在台灣成立的，吸引了文學愛好者及有興趣寫作者參與，大家以文會友、相濡以沫，發展至今已三十五年。現任會長孫德安說起這些年來華文文學發展的歷程不免感慨，所幸華文文學的種子隨著移民發達世界各地，竟能發芽、成長、茁壯、進而薪火相傳，多麼不容易！他說：「文學的道路，再難也要堅持！」

北美洲華文作家協會一九九一年在紐約華僑文教中心成立，目的是：「加強華文作家之間的聯繫與交流，分享彼此寫作心得，藉以抒發思鄉的情懷，進而激勵華人進取和開拓的勇氣」。新接任的吳宗錦

會長向全體與會文友介紹來自北美洲這一支陣容最龐大的隊伍，也報告北美洲作家

協會近期的活動，以及對未來的展望。

南美洲華文作家協會是一九九一年

成立的，會長林美君詳盡的報告在南美地區推展華文的努力，更向文友們推介現代「閃小說」的創作理念與感想。林會長表示，在南美洲的華人幾乎沒有寫作的習慣，因此以舉辦有獎徵文比賽來鼓勵大家參與。林會長這麼有使命感真是用心良苦！

歐洲華文作家協會一九九一年在法國巴黎成立，由歐洲各地來參加本屆大會的陣容相當強，代表們的著作也極豐碩，郭鳳西會長一一介紹了旅歐作家們的文學耕耘成果，令人印象深刻。



↑各洲會長與李輝總會長（右六）符兆祥秘書長（左五）合影。



↑第十屆世界華文作家會員代表大會會場一角。



↑河南焦作懷菊花生產基地，滿園皆是黃金甲。

多數僑民不得不都已遷離南非，表示相當感慨！不難想見未來南非地區華文寫作推廣工作將更無法讓人樂觀。

大洋洲華文作家協會是一九九七年在澳洲墨爾本成立的，涵蓋澳洲，紐西蘭，美屬薩摩亞，索羅門群島等國家和地區。



↑北美洲代表在台上合影留念。

洗錦燕會長表示，中華文化博大精深，也是世界文化中最久遠、最燦爛、最有動力的；華人同胞雖分處世界各地，從事不同的工作，但對生活、認知與價值觀仍然緊扣中華文化精髓。

第二天下午邀請台灣知名作家季季女士，就寫作及台灣報業副刊發展作詳盡的專題演講，大受與會代表讚賞。之後，進行分組討論，由各洲總會會長主持，召集各分會出席的會長和代表們開會，由各分會報告各會的會務情況。

這樣一個涵蓋全球七大洲的龐大組織，每兩年要籌備一次世界大會，選定舉辦場地及贊助單位，往返協調與聯絡各分會及全體會員，工作相當繁重，完全由世界華文作家協會秘書長符兆祥一肩挑起，與會代表對符秘書長既尊敬又佩服！符秘書長並和李輝會長完成了新會長上任交接儀式。

第三天進行本屆大會探討主題「健康



久會員。

王美女士，國立臺灣大學外文系畢業。資深新聞人，歷任華視記者、主播、新聞節目主持人、製作人、國際新聞中心主任暨駐美特派員。曾獲電視金鐘獎、全國社教有功人員獎。二〇〇九至二〇一〇年南加州台友會會長、二〇一四年南加州北一女校友會會長。現任北美南加州華人寫作協會副會長、理事及「永

與養生」，希望藉此喚起全球華人關注中華醫藥國粹寶典，推廣中藥保健理念。首先邀請前華視節目主持人陳月卿演講，談養生的重要性，和如何養生。接著聽取從北京來的中國權威的中醫中藥專家講課，還分組研究並座談健康和養生心得。本屆華文作協大會的贊助機構「保和堂」中國有限公司，就是中華傳統中藥「四大懷藥」——「懷菊花」、「懷山藥」、「懷地黃」、「懷牛膝」的開發和生產者。

第四天上午舉行大會閉幕式，在香港舉行的四天大會結束後，第四天下午「保和堂」邀請部分文友們前往河南焦作「保和堂」種植和生產、加工基地，作四天三夜的參觀訪問。當我們實地看到種植遼闊的菊花，那一望無際的黃色入滿眼簾，不禁有「滿城盡帶黃金甲」之感！「保和堂」不但重新帶動中國傳統藥材的種植，也期盼達成中華文化對人類健康、養生、保健的理念有所貢獻。

## 文學采風到懷藥的產地

### 訪問河南焦作保和堂懷藥種植生產基地

彭南林一文

一〇一六年年十月二十六日中午，世界華文作家協會第十屆會員代表大會圓滿完成三天的議程，在香港九龍尖沙

咀龍寶國際酒店胡應湘宴會廳隆重閉幕。

這次大會的主題是健康與養生。午餐之後，應會議贊助和協辦方中國保和堂有限公司的邀請和特別安排，來自世界七大洲作協各分會的五十多位文友，又從香港乘坐巴士到深圳灣口岸，過海關後又換乘巴士前往深圳機場飛往河南鄭州。文友們要去訪問河南焦作保和堂懷藥種植生產基地。北美華文作家協會吳宗錦會長、榮譽顧問施叔青、秘書長彭南林、南加州華人寫作協會副會長王美、北德州文友社悠彩文友等五人參加了這次旅行。當晚文友們下榻在鄭州的正元錦江國際大酒店。飛機晚點，下雨天冷，酒店餐廳加班為文友們烹煮了熱氣騰騰的紅燒牛肉麵和番茄雞蛋麵。

第二天十月二十七日，在中國保和堂有限公司的領導李輝（新任世界華文作家協會會長）和工作人員的帶領下，文友們

每人打著一把小雨傘，興致勃勃來到河南溫縣焦作保和堂懷藥種植基地和懷藥生產加工廠區。在「滿城盡帶黃金甲」的懷藥基地拍照合影。文友們站在田埂上，觀賞萬畝菊花和山藥種植產地。種植基地的工人還特意挖出幾隻山藥，李東升副秘書長手持山藥秀給大家看和拍照。隨後，文友們又來到生產加工廠，參觀懷山藥洗淨、去皮、風乾的一條龍生產線和產品展示櫃。每個人都品嚐了剛出產的懷山藥片。

河南焦作全境為黃河衝擊平原，北靠太行山，南鄰黃河水，地形似牛角，被稱為「牛角川」，這一平原地帶也被稱為「三百里懷川」。古代的懷慶府就是今天的焦作境內。這裡獨特的土壤、陽光、水、氣候等自然條件，賦予了「四大懷藥」：懷山藥、懷地黃、懷牛膝和懷菊花，獨特的外觀、質地、和神奇的藥效。





↑釋永信方丈與大家合影。

方特別安排一位能言善道年輕的延誥法師，帶領文友們參觀少林寺。文友們邊走邊聆聽法師為大家詮釋佛學與人生。年輕有為的法師，能說會道，嚴肅中透著幽默。聽著似芸芸眾生，心靈為之震撼。不覺中，來到了少林寺的方丈殿，少林寺住持釋永信方丈會見了七大洲的分會長，並和文友們合影留念。這時，釋延誥法師和另外一位佛門弟子手持幾十本少林寺出版物分發給文友們，有旅遊者以為是送給所



↑年輕能言善道的少林寺釋延誥法師為眾作家們講解佛法與人生，大家聽得入神。

有人的，也順手抄了幾本。阿彌陀佛！午飯時分，釋永信方丈請客，文友們來到齋堂，親身體驗少林寺出家人吃齋飯的真情實景。

下午，文友們來到少林寺外的生活區，參觀了少林寺藏經閣並與藏經閣的法師座談。在藏經閣有的文友又得到了釋永信方丈的著作《我與少林寺》，有的文友以為是借看一下，時間緊也就不拿了，結果是作為禮物送給大家的。阿彌陀佛！在聆聽完法師介紹少林寺藏經閣歷史、現狀、和將來的規劃後，各大洲的文友們也紛紛發言，討論佛與人生，佛教在世界各地的現狀，少林寺聲名遠揚和在各大洲的影響。傍晚，趕回鄭州的正元錦江國際大酒店。

彭南林先生，中國出生長大，大學畢業後從事文博編輯翻譯工作。美國留學，柏克萊加州大學畢業，華裔人類學者。著有《英漢人類學辭典》（繁體、簡體版）、《東南亞九國考古》及小說、詩歌、散文等。現任洛杉磯某國際貿易公司總經理；旅館小老闆，並任大洛杉磯旅館協會副會長；夢想當作家，現任北美洛杉磯華文作家協會會長。



長，北美洲華文作家協會秘書長。



↑北美洲五位代表攝於少林寺前。

十月二十九日，采風之行結束，文友們懷著不捨的心情，分別乘坐飛機、高鐵、汽車離開河南鄭州，開始了新的里程，回到世界各地。而我們北美作協的五位參與者也分頭去了台灣、香港、北京，最終又回到了北美洲！此行，似文學采風，文友們耳聞目睹，收穫頗豐，多少感觸，將透過我們手中的筆或是電腦的鍵盤，留給世人，留給讀者。



↑少林寺方丈釋永信接見符兆祥秘書長（左二）吳宗錦會長（右一）和施叔青榮譽顧問（左一）。



↑少林寺中午的齋飯。

# 北美華文作家協會選出吳宗錦為新會長

## 張鳳、陳玉琳為副會長，十二位新任理事也全部出爐

在洛杉磯舉行三天會員大會的「北美華文作家協會」，於二〇一六年八月二十七日下午選出南加州分會前會長吳宗錦為新一任的會長，並由吳宗錦推薦紐英倫分會會長張鳳、北德州分會會長陳玉琳出任副會長。

除了二位副會長為下一屆當然理事外，還選出十一位分會會



↑趙俊邁會長(右一)將會長印信移交給新會長吳宗錦(左一)，中為監交人駐洛杉磯經文處陳銘師副處長。

長出任理事，分別是：加拿大華文作家協會會長徐新漢、洛杉磯華文作家協會(NACWALA)會長彭南林、聖地牙哥華文作家協會會長朱立立、紐約華文作家協會會長周勻之、華府華文作家協會會長龔則疆、北卡書友會會長王明心、北美南加州華人寫作協會會長廖茂俊、科羅拉多州華文作家協會會長沈寧、洛杉磯華文作家協會(LACWA)會長葉周、美南華文作家協會會長錢莉、亞利桑那華文作家協會會長甄碩欽。因各分會會長改選日期不一，理事資格將自動由新選出的分會新會長取代。吳宗錦會長也敦聘華府分會會長龔則疆、洛杉磯分會會長彭南林出任秘書長。

新任會長吳宗錦也宣佈敦聘卸任會長趙俊邁、卸任副會長施叔青和姚嘉為擔任榮譽顧問，另聘請文壇德高望重的趙淑俠、黎錦揚為榮譽顧問。卸任秘書長徐興漢、洛杉磯代表大會總策畫王曉蘭等人出任顧問。

北美華文作家協會新一屆會長、副會長選出後，隨即在當天晚上舉行的晚宴晚會中舉行新舊任會長交接儀式，由台北駐洛杉磯經濟文化辦事處副處長陳銘師監交。聖蓋博市華裔市長廖欽和也親自前往頒發感謝狀給趙俊邁會長，並頒發賀狀給新當選的吳宗錦會長。

## 思源感恩

趙俊邁一文

杜甫詩句：「文章千古事，得失寸心知。作者皆殊列，名聲豈浪垂？騷人嗟不見，漢道盛於斯。前輩飛騰入，餘波綺麗為……」開場以此詩獻給北美華文作協的朋友，願您在敲打鍵盤時，顯現的文字都是您心中永恆的熱情，一如法國批評家聖德·貝甫對「經典作家」的認定中所言：「無論是何種文體呈現，必然開闊寬廣、精緻通達、明斷優美……那種風格歷久彌新……」。

古今中外的詩人或文學家，對寫作者的期許和評價，都趨向人們方寸之間的道德與真理！相信，這也是本會會友抱持的最高寫作準則。誠然，這亦為做人處事的原則。

回首一九九一年五月四日北美華文作家協會在法拉盛文教中心成立。倏忽至今剛好走過四分之一世紀，當年出生的嬰兒現在該是大學畢業又讀三年碩士班的才俊青年了！

面對這位二十五歲的青年才俊，我們應該高興、俱懷逸興壯思飛？還是應該惕勵、顧影無如白髮何？

沉吟：「文章千古事，得失寸心知。……前輩飛騰入，餘波綺麗為！」句，前面兩個感嘆與之相較，似乎嫌浪漫了！但還是願以之自勉！

此時此刻不禁要緬懷幾位北美作協的師友：夏志清先生、馬克任先生、琦君女士、林滢先生、冰子（嚴才樓）先生、石語

年女士，我以虔誠的心

致上無限的懷念！

二〇一六年洛杉磯

大會是繼二〇一二年紐

約大會、二〇一四年阿拉斯加遊輪大會之後，我們這個團隊與各分會又一次的歡聚；前兩次大會，都留下美麗回憶，也為協會增立多項永續發展的基礎；例如北美作協章程、專屬文學網站、出版作協文集、非營利組織申請等等的完成與設立。

這次大會也是本屆服務團隊交棒的時候，謝謝四年來您的支持和合作，讓我們能順利地推展各項計畫，以我們能盡最大的心願和力量為北美華文作協盡一分心力，在這段歷史中留下些許色彩。感恩您的助力成就我們！

在此，要謝謝我的團隊夥伴，因著他們，這四年我才沒交白卷。

施叔青大姊以文壇重鎮的崇高身分，折枝屈就「副會長」，不是我自大得不知天高地厚，而是她「兩肋插刀」義助這個團隊在文學界爭取更高能見度。施叔青是人文主義濃厚的理想主義者，她關注我們這個團體能本著當初成立的「初心」，讓海外文學寫作豐富華人心靈、擴充心靈寶藏，繼而讓心靈向前邁進一步，開啓人文的真理精神。她不辭辛勞應各分會的邀請前



↑趙俊邁會長於2012年7月在紐約舉行的北美作協代表大會上致歡迎詞。

## 歷任和現任會長、幹部名單

第一任 (1991~1993) 會長：陳裕清 副會長：張天心、吳玲瑤  
秘書長：葉廣海

第二任 (1994~1998) 會長：馬克任，副會長：張天心、吳玲瑤  
秘書長：周勻之、魏碧洲

(1998~2000) 馬克任連任，副會長：周 愚、邱秀文  
秘書長：魏碧洲、李秀臻

(2001~2011) 馬克任連任，副會長：鄭愁予、韓 秀  
秘書長：魏碧洲、李秀臻

第三任 (2012~2014) 會長：趙俊邁，副會長：施叔青、姚嘉為  
秘書長：張鳳、徐新漢

(2014~2016) 趙俊邁連任，副會長：施叔青、姚嘉為  
秘書長：張 鳳、徐新漢，財務長：陳玉琳

第四任 (2016~2018) 會長：吳宗錦，副會長：張鳳、陳玉琳  
秘書長：龔則韜、彭南林，財務長：李錦華



↑趙俊邁會長於2016年8月27日在洛杉磯的北美作協代表大會上致詞。

往演講，像傳教士一樣傳布文學的教義，她努力將創會「初心」廣為傳承。

姚嘉為「副會長」，文采斐然、著作等身，她爲了將北美華文作家的創作傳播到台灣、大陸，使更多喜愛文學的讀者分享，她克服許多客觀因素，建設了北美華文作協電子網站，內容精彩、紮實，有作家專輯、品讀北美、散文、詩詞、小說、評論、報導文學等等，而且不斷推陳出新，並還與台灣中華日報副刊合作，每月同步推出「品讀北美」專欄，刊登北美文友首發的創作，這也是文學網站的一大突破。嘉爲默默耕耘，如今北美作協網站備受文友肯定，這對嘉爲而言可說是「功不唐捐」！

張鳳，大家都熟悉的老朋友，她是「功力超凡」的秘書長，也是北美作協創會見證者之一，因此，她對「會史」不但熟悉而且重視，因著這個緣份，她在幫助推動會務時，不但駕輕就熟，對各分會會友也都熟稔。張鳳主持紐英倫分會活動精彩紛紜，尤其藉地利人和之優勢，在學術性探討與文學史的交會，經常迸發耀眼光芒，令人欽羨！她在百忙之中爲北美作協總會

除上面幾位夥伴，還有給予我們精神上、財務上支援的朋友，我心中一直未曾或忘且感念不已，如星雲大師、白先勇、王鼎鈞、趙淑俠、劉墉、汪班、叢甦、傅士玲、李秀臻、林玲、王渝等等太多的文友給北美作協會和本人極大協助和關懷。

此外，簡宛、石麗東、韓秀、趙淑敏、少君、周勻之、魏碧洲、蓬丹、陳十美、沈寧、顧月華、王國元、王明心、孟絲、梓櫻、劉昌漢、張明明、劉俊民、謝惠生等亦師亦友的寫作前輩，有幸結善緣、向他們學習，是我擔任會長的一大寶貴收穫。

當然還有許多支持我們的朋友，無法一一致意，在此一併向閱讀此文和未讀此文的會員、文友致謝。

此次承辦洛杉磯大會的南加的會友更是要感謝的，宗錦、曉蘭、茂俊會長及他們團隊辛苦了！此次大會的順利成功舉行，是他們的辛勞付出，讓我們鼓掌向他們致謝！

另，大會特別敦請趙叔俠、施叔青、符兆祥等三位文壇前輩擔任大會顧問，他們將以前輩的睿智體驗，引領大會更臻完善！

走筆此刻，心情是文首杜甫詩最後兩句：「不敢要佳句，愁來賦別離。」

四載流年受託付，暮然，已近燈火闌珊；回首，唯有思源感恩！



趙俊邁先生，文學義工，在海外致力推動「將文學走進社區」，創辦「文薈」文學雙月刊，無任何資助下，自給自足，持續出版達四年。個人作品，以紀實文學爲主，小說創作《曼哈頓祥子》獲中國第二屆「中山杯」華僑華人文學獎之「原創佳作獎」。曾任教台灣中國文化大學、東吳大學、銘傳大學。媒體工作：國際日報資深記者，台灣大成報副總編輯兼採訪主任、總編輯，世界日報紐約社執行副總編輯。著有：《天涯心思》、《中壢夜話》、《美麗島暴動實錄》、《媒介實務》、《被剝了鱗的蒼龍》、《遠颯的風華》、《典瑞流芳——民國大出版家夏瑞芳》。北美洲華文作家協會第三任會長，現爲榮譽顧問。



↑北美洛杉磯大會時，趙俊邁會長（左一）與經文處長夏季昌（右一）、洛倫中心主任翁桂堂（中）並肩而坐，聆聽主題演講。

貢獻良多，真性情中人。

徐新漢大哥是在世界日報任職時的長官，當年我任紐約社副總編輯，他是溫哥華社總編輯，每晚當班時，我們總在電話討論新聞，我多所請教，他都殷殷指導，此景此情至今仍念念不忘。爲了使加拿大會友與美國會有更多聯繫，彼此更加

融入，因此請徐大哥擔任秘書長，期在實務上增強美加會務及會員的互動。二〇一四年的阿拉斯加遊輪大會，是本會一項創舉，與會的代表莫不稱讚活動安排的貼心，不論開始的報名、訂購船票、船上會議室、餘興活動等等，如此繁複的規劃與執行，大會進行中無一疏漏。這個工程的負責人就是徐新漢大哥和加拿大會員團隊。他們的努力，給所有北美作協參加年會的朋友留下美好的回憶！

陳玉琳是「救火」的夥伴，二〇一四年我們敦請她擔任財務長，負責本會的財經重責，雖然北美作協財務素來「一窮二白」，但爲徵信全體會員，我們不能掉以輕心，因此請玉琳來「梳理」。她發現「北美華文作協」沒有向政府註冊爲「非營

利機構」，未來若要募款或申請經費都有困難，因此立即著手申請辦理，短短數月就成爲在聯邦註冊的非營利機構，讓本會的組織結構更嚴謹更完善。

當然還有許多支持我們的朋友，無法一一致意，在此一併向閱讀此文和未讀此文的會員、文友致謝。

此次承辦洛杉磯大會的南加的會友更是要感謝的，宗錦、曉蘭、茂俊會長及他們團隊辛苦了！此次大會的順利成功舉行，是他們的辛勞付出，讓我們鼓掌向他們致謝！

另，大會特別敦請趙叔俠、施叔青、符兆祥等三位文壇前輩擔任大會顧問，他們將以前輩的睿智體驗，引領大會更臻完善！

走筆此刻，心情是文首杜甫詩最後兩句：「不敢要佳句，愁來賦別離。」

四載流年受託付，暮然，已近燈火闌珊；回首，唯有思源感恩！

# 回顧所來徑

姚嘉為一文

## 朋

友常笑我傻，花大把時間當北美作協網站義工，所為何來？我不禁自問，為他人作嫁，荒蕪自己的園圃，值得嗎？回顧所來徑，我參與了網站的孕育、出生、成長、發展，四年來，把網站當自己的孩子一樣，悉心呵護，還真需要一股傻勁。「俯首甘為孺子牛」就是我的回答吧！

起心動念創辦北美作協網站，始於多年來參加海外華文文學研討會。總體的印象是，大多數論文集集中研究資深名家，難有新意，後起之秀乏人介紹和評論。癥結在於第一手資料的缺乏和資料取得的瓶頸吧！全球化時代來臨後，眾聲喧嘩，曾經備受台灣文壇禮遇的北美作家，在國內逐漸失焦。如何讓北美作家作品重新引起國內學界的關注和研究，很難找到答案。

趙俊邁會長上任，邀施叔青和我擔任副會長。靈光乍現，我有了一個構想。何不在北美作家協會的架構上，搭建一座網路平台，既可供北美讀者閱讀和發表作品，又可傳送北美作品與訊息到北美以外的地區，讓更多的人看到。

趙會長表示大力支持，並採取行動，向紐約僑教中心申請經費架設網站，很快獲准。我參考了很多網站，決定採用《紐約客》的網頁風格，清新、亮眼、一目了然，據此完成北美網站設計，交由網頁公司撰寫程式，兩個月後，完成了網站架設。接著邀集三十篇北美名家作品，編輯雙月刊。二〇一二年七月

初推出創刊號，以電子信傳送到兩岸三地。

北美作協網站雙月刊，內容分為兩大類：  
(一) 精選創作：散文、小說、詩歌、報導和評論（含文學評論、藝術評論與影評）。作家專輯每期深入介紹一位北美重要作家，包括作品選讀，報導與學界評論，生平介紹和著作一覽表。網站園地公開，推出主題徵文，鼓勵新人寫作。  
(二) 文壇訊息：北美作協總會、各分會的文學活動、網頁連結，作家新書出版、演講、獲獎消息，兩岸三地徵文比賽，重要文藝網站連結等。

網站問世後，中華副刊提議與北美作協合闢「品讀北美」專欄，每月同步刊出北美文友的首發創作，搭起通向台灣的第一座文學橋樑，受到注目和好評。接著每月在《文訊》刊出北美文壇通訊，搭起第二座文學橋樑。

未曾料到，作協網站竟然發揮了收集北美文壇史料的功能，要感謝北美作協網站顧問，名作家喻麗清。二〇一三年七月下旬詩壇重鎮紀弦在加州辭世，喻麗清建議我們策劃一個紀念專輯。在她的號召下，邀來二十篇悼念詩文和珍貴照片，八月十日追思會當天，網站推出紀弦紀念專輯，多篇詩文後來由《文訊》轉載。



↑北美華文作家協會網站首頁。

五個月後，文學評論巨擘夏志清教授辭世，我們請張鳳和趙淑俠向學界及文壇邀稿，收到三十餘篇，於二〇一四年一月十八日追思會當天推出紀念專輯，

回顧所來徑，要感謝許多人。趙俊邁會長的充分授權，讓我放手去做；名作家王渝、張系國、張錯、喻麗清、癡弦、劉大任擔任網站顧問；休士頓企業家李春生為網站免費設計的刊頭，已成爲北美作協的標誌 (logo)。  
特別感謝三位編輯夥伴，伴我一路走到底。創始之初，我一人包辦編務和張貼，常爲了找好文章而抓狂，爲審稿、校對、張貼而熬夜。一年後苦盡甘來，紐約作協前會長李秀臻、加州詩人林玲、華府作協前會長傅士玲先後加入義工行列，分擔編輯工作，外子傅衣健分擔圖文張貼。她們也幫忙寫專訪和消息，士玲的王鼎鈞與於梨華專訪，秀臻的孟絲專訪和夏志清追思會現場報導，林玲的洛夫專訪，都是北美作協網站的亮點。  
祝願新團隊以靈動的創意，充沛的活力，爲這座北美的文學花園注入源源活水，生生不息。  
(北美華文作家協會網站網址：[www.chinesewritersna.com](http://www.chinesewritersna.com))

網站編輯李秀臻參加追思會，寫了一篇現場報導。這些文章經整理編輯，加上珍貴照片，請王德威教授寫序，編成《亦俠亦狂一書生——夏志清先生紀念文集》一書，二〇一四年十二月由台灣商務印書館出版。

製作兩個紀念專輯，讓我看到了北美文壇更寬廣的人脈網絡，藉著一個事件這個網絡凝聚團結，釋放出巨大的能量，產生有價值的成果。

今日的新聞就是明日的歷史。北美網站以圖文報導了兩次北美作協代表大會，二〇一二年九月的紐約大會和二〇一四年八月的阿拉斯加遊輪大會，以及二〇一三年十月世界華文作家協會吉隆坡大會。



姚嘉為女士，台大外文系學士，明尼蘇達大學大眾傳播碩士，休士頓大學電腦碩士，曾任 Chevron 石油公司資訊部門系統分析師。現任海外華文作家協會副會長，中華民國筆會會員，曾任美南華文寫作協會會長，北美華文作家協會副會長，並創立北美網站。多次獲梁實秋文學獎，包括散文、譯文首獎與譯詩獎，北美華文作家協會散文首獎，中央日報海外散文獎，僑聯總會華文著述獎。著有《越界後，眾聲喧嘩》、《在寫作中還鄉》、《湖畔秋深了》、《深情不留白》、《放風箏的手》、《教養兒女的藝術》、《愛冒險的酷文豪》、《會走動的百科全書》、《震撼舞台的人》等書。

# 喜賀北美華文作家協會創立廿五週年

張鳳一文

回顧二十五年前，一九九一年春，北美文壇有了些微的騷動。在美深造時學長舊金山夏烈和洛杉磯張錯等教授，先接獲台北訊息，輾轉盼組「北美華文作家協會」。

結果不久，擅寫幽默小品的吳玲瑤，還住洛杉磯，打來電話，她說想邀我也一齊與他們創立北美華文作協，問我能否組會？

思考此學術重鎮，幅員涵蓋甚廣：有哈佛、MIT在麻州；耶魯在康州；布朗在羅德島；達茅斯在紐罕什。但多為教授，雖著作等身，願意參加作協？詢問可否由學者組成？答案是求之不得！

當時我到哈佛近十年，但在寫作，仍是小輩，所以敦請耶魯名家詩集經典的鄭愁予，共同主持。先由老朋友張系國中。紐英倫分會即配合北美總會在五月四日文藝節成立。分會依總會章程，由我聯

鳳，休士頓石麗東、李蔚華，張天心、韓秀則由華府來，及世界日報和週刊的周勻之主編同不少記者，均躬逢其盛。吳玲瑤、張天心被選為副會長，陳裕清成為北美創會會長兼掌紐約分會，秘書長葉廣海。

午後，由休士頓活躍於市府政治的譚家瑜主持：琦君、簡宛、喻麗清、吳玲瑤、劉安諾的座談會。台下對話有鄭愁予、韓秀、林婷婷和我等。適逢夏志清教授自哥大學榮退，交棒給王德威，我先去參與知己師友交接的歡宴，向夏老及師母認定借邀來白先勇教授，翌晨光臨作協演講現代文學軼事，陳會長致詞歡迎，即請我主持，報導刊在周主編的世界日報周刊。琦君、李唐基前輩鼓勵亦莊亦諧，別開生面。感謝周主編也常邀稿。

嗣後他們辦過會，但未依章程兩年辦理。由王鼎鈞、龔選舞、邊鎮威等先進，請周勻之統籌作協第二屆，一九九四年十二月九日到十一日，終在法拉盛喜來登酒店召開學術研討會，利於經費補助。

陳會長因病未出席，張天心主持，選馬克任接會長，並由總會黃石城會長主持就職宣誓，符兆祥及中副胡有瑞等位來監

絡六十多位文友創立，並穿針引線襄助總會預邀白先勇演講，聯繫杜維明，張系國等署名參與。

北美華文作家協會在「五四」，文友齊聚於摩肩接踵的法拉盛華僑文教中心成



↑1991年第一屆會員大會時，邀請白先勇（左）演講，張鳳（右）主持。

交，劉晴、王鼎鈞、琦君、李唐基、簡宛、石家興、應鳳凰、周恩、蕭逸、蓬丹、黃美之、姚嘉為、石麗東、劉毓玲、譚煥瑛、金幼竹、龔選舞、劉智、阿修伯、魯潼、平康等與會。選出周勻之秘書長，他一九九六年春赴港工作，改由魏碧洲、李秀臻交替接任。至一九九八年周愚、邱秀文繼任副會長。

學術研討於一九九四年十二月十日晨，由黃石城引導大會展開談話。張鳳舒緩主持邀請來的摯友，耶魯孫康宜系主任主題演講：「走向男女雙性的理想——以明清女詩人為例不打壓」。下午輕快的夏志清教授主持，由他請來普大周質平教授講：林語堂的小品文。黎錦揚也來短講。

隔年接台北及美南姚嘉為會長求助，企求學術講話，一九九六年春杪，再協助邀請白先勇和鄭培凱教授主題演講。其熟友近在，舉重若輕。分會學術味濃厚。經杜教授鼓勵，開會假哈佛廳堂。除作者對

立。台北總會秘書長符兆祥與會，上午成立大會在場的有夏志清、龔選舞、王鼎鈞、馬克任先生稍坐，太太劉晴與琦君，李唐基等，及創會的六地可能分會長：北卡書友會簡宛，北加喻麗清，紐英倫張



↑2012年在紐約舉行代表大會，邀請白先勇講「父親與民國」，會場座無虛席。

外發表，還有學者，未揭藝高蹈宗旨：唯同感可喜社團能相濡以沫，彼此切磋寫作刊印。聲名未顯的哈金正攻博士，也來共話將來。

顧問有耶魯首位女性系主任孫康宜；移帳哥大系主任再回哈佛講座王德威和夏志清祖師；系主任燕京學社社長杜維明；族裔委員會主席李歐梵，華裔首位女教授趙如蘭，吳文津館長，陸惠風，鄭培凱，葉嘉瑩，張光直，MIT物理院士、小說家鄭洪等關照的前輩，非但是拙著《哈佛問學錄》之傳主，在創作中也不時現身，有求必應的大力襄助，並以主持過的社團藝文小集和「哈佛中國文化工作坊」傾力支援造成風潮。

衷心感謝師友以平等開放的態度，給我深重的影響。作協老中青無論名氣高低，只要發表作品或出版，就可成會員。忝列北美作協秘書長，喜賀大會二十五週年！



張鳳女士，生於臺北淡水。師大歷史學士及密西根州立大學歷史碩士。為哈佛中國文化工作坊主持人、現任北美華文作家協會副會長，曾任秘書長，北美華文作家協會紐英倫分會創會會長及現任會長，著有《哈佛心影錄》、《哈佛心影錄》、《域外著名華文作家散文自選集——哈佛采微》、《哈佛心影錄》、《哈佛心影錄》、《域外著名華文作家散文自選集——哈佛采微》、《哈佛心影錄》、《哈佛心影錄》、《一頭栽進哈佛》、《哈佛問學錄：與哈佛大學教授對話30年》榮獲僑聯總會華文著述獎散文類第一名。

# 北美作協大會深化文學交流

葉周一文

北美華文作家協會二〇一六年代表大會於二〇一六年八月二十七日在洛杉磯聖蓋博市希爾頓大酒店盛大開幕。本屆大會由北美南加州華人寫作協會承辦，

北美洛杉磯華文作家協會協辦。開幕式上來自北美洲二十個州和地區分會的代表共襄盛舉。開幕典禮於上午九時舉行，由王美擔任司儀，在全體與代表大合照之後，

由台北經濟文化辦事處夏季昌處長首先致詞，洛杉磯華僑文化中心主任翁桂堂隨後致詞，北美華文作家協會趙俊邁會長致歡迎詞。



↑趙俊邁會長在代表大會開幕式上致歡迎詞。



↑洛杉磯會員大會會場一角，展出會員作品和各分會出版的雜誌。

開幕式後的專題演講，台灣聯合報

副刊主任宇文正以《誰教你要當副刊編輯？》為題，為與會者生動描述了作為副刊編輯的酸甜苦辣。宇文正既是副刊編輯，也是台灣新生代的代表作家。她妙趣橫生的敘述中，把編輯和作家的互動溝通表現得淋漓盡致。每一次作者的投稿都讓編輯認識一位不同性格的作者，在安靜的副刊編輯室裡，略顯瑣碎的工作中，他們也會從中享受到樂趣。看到視角獨特的作品，他們會互相分享；遇到緊追不舍的作者，他們更難免無奈。她特別說到，不論何種理由退稿，都不會得到作者的信服，若說文學性不夠，時常被問：什麼是文學性？若說：在同類題材中稍弱。又被問：

誰寫得比較好？諸如此類，永遠不會有滿意的答案。編輯的苦惱引來作家的一陣陣笑聲，在笑語歡聲中編輯和作家們增進了相互間的理解。

緊接著在《世界華文文學的現狀和展望》文學講座中，著名作家也是北美作協副會長施叔青，以最近參加的中港台三地的文學交流活動為例，介紹了三地年輕學子的好學向上的學風；分享了對大陸作家閻連科、劉欣慈；台灣作家駱以軍、吳明益作品的觀感；介紹海外漢學家王德威等關於科幻小說無遠弗界的論述。

比較文學學者、詩人張錯接著施叔青的話題強調，科幻文學的潮流有方興未艾之勢。兩岸年輕作家都在這個方面有嶄新的嘗試。現在走進書店顯眼處都是放著小說和翻譯小說，詩和散文類書銷量不好。他介紹了莫言之後在諾貝爾文學獎提名名單上的中國作家王安憶和作品在大陸屢被禁止的閻連科的近期作品。還特別推薦了香港作家馬家輝的長篇小說《龍頭鳳尾》，該作品體現了一股尋找鄉土源頭的文學潮流。這股潮流在台灣年輕作家中同樣流行。

下午舉行了《全球化語境中的華文寫

作》專題座談，由姚嘉為主持，宇文正、孟絲、陳玉琳、龔則韞、張鳳、朱立立、徐新漢等，先後結合自己的文學生涯，暢談了華文寫作在新時代面臨的網絡興盛、紙媒衰落以及文化認同等文學創作中的困境與挑戰。總會長趙俊邁聽後大為讚揚，他說這是他聽到的最富有創作者豐富感受的理性闡述。

當天的上午的文學講座由大會總策劃王曉蘭擔任主持人，下午的作家座談會由北美作協副會長姚嘉為主持。作家座談會後，有茶藝表演，由茶藝專家楊綺真現場現泡台灣得獎的高山茗茶，讓出席的代表品嚐。

隨後舉行的換屆改選中，北美南加州華人寫作協會會長吳宗錦被提名為候選人，無記名投票後，吳宗錦眾望所歸，以全票當選新一屆的會長。在吳宗錦發表當選感言，並提名張鳳、陳玉琳為新任副會長後，隨即舉行「理事」換屆改選，順利選出十一位新一屆的理事。

在選舉之後，於晚上六時至十時三十分，在聖蓋博希爾頓酒店宴會廳舉行盛大的晚宴和民歌之夜星光晚會，席間十七桌，冠蓋雲集，場面溫馨熱烈。晚會中並舉行「會長交接」儀式，由台北經陳銘師副處長監交，卸任的趙俊邁會長將協會印信移交給新當選的會長吳宗錦。聖蓋博市的華裔市長廖欽和以開會所在地主人身份，親臨頒發感謝狀給卸任的趙俊邁會長和新上任的吳宗錦會長。

本屆北美華文作家協會洛杉磯會員代表大會共舉行三天：第一天八月二十六日，下午報到、晚上歡迎晚宴。第二天八月二十七日，上午：開幕典禮、專題演講、文學講座；下午：作家座談會、品茶、會務會議和選舉下屆新會長及理事；晚上是民歌之夜和星光晚會、懷舊舞會。第三天八月二十八日是「南加人文之旅」，全天參觀南加州著名的蓋蒂博物館，觀賞正在展出的「敦煌莫高窟文物特展」，傍晚賦歸。



葉周一文，北美洛杉磯華文作家協會 (LACWA) 二〇一三至二〇一六年會長、資深電視製作人、北美華文作家協會理事。長篇小說《美國愛情》選入南開大學美國華文文學選讀《華人的美國夢》；長篇小說《丁香公寓》入藏中國現代文學館；散文集《文脈傳承的踐行者》入藏美國史丹福大學東亞圖書館。

## 北美華文作家協會洛杉磯代表大會策劃心情

## 築人間——文心雕龍與建築

王曉蘭一文

作家用文字建造看不見的樓宇，建築師以磚瓦建造看得見的樓宇。文心可雕龍與建築同「築人間」，二者同為一個時代，地域人文精神象徵。

一〇一六年北美作協洛杉磯代表大會於八月二十六日至二十八日在聖蓋博希爾頓大酒店（San Gabriel Hilton）舉行，我任總策劃，並統台承辦、協辦單位，在一番緊鑼密鼓，幾番波折後，從無到有，鋪陳築樓，終於達成任務，尚算圓滿落幕！

## （一）幕後理念及策劃過程：成全南加州文壇盛事

二〇一六年初，受託施叔青老師，同意「接辦」這次代表大會，一路心境有似在沙漠掘井、鑿石，平地起高樓。在零資源條件下，怎建？何種風格？頗令我費思。二年一次的作協代表大會，總需有個精神主題吧！承顧問張錯老師建議，逐訂《文心雕龍》，期以文心、雕龍共勉。我欣然同意，也為之感謝！

有了主題，尚需好的內容，如建築設計完成，仍需選擇合適建材。而我卻是材料選定，卻發現合適工匠短缺之窘境。一路籌備困難重重，可以了解和可相助者少，最後，決以「完備計

劃，簡化流程」為策略。目標定後，即開始策劃大會內容。

得知總會安排不同特別講員，需即時和酒店連絡，調整並縮小大會空間使用，為此先忙碌一場。文學講座，喜得施叔青老師首肯，並張錯老師同意從台北回來相助，分享《華文文學的現況和展望》。雖然，我們身處北美，亦屬華文文學大家庭一員，也是母體文化的延伸。大會下午作家講座，姚嘉為接手，諸事稍算擬定。

曾因特約講員變動，幾度想縮小規模或取消晚會。但是，多位資深會長仍堅持希望盛大舉行。左思右想，只有一個比較合適方法，就是用多年策劃南加州文學藝術節方式，除南加州作協會承辦，再邀請二個洛杉磯華文作協分會，河濱分會及人文博暨美華人文學會共同協辦，分享資源，共襄盛舉。平日，洛杉磯各會各自辦理活動，顯少交流，若借此機會彼此認識，共展才華，應是洛城文壇美事！感謝葉會長，彭會長和劉會長大力支持！我也將這幾年舉辦「文學與傳承」系列的資源，從餐廳選擇、酒店優惠、印刷、音響系統、訂車、訂花、設計文宣、申請贊助等，提供大會，為代表爭取優惠和方便。

## （二）人文之旅——從建築看人文精神

大會議程內容方才鋪陳好，宗錦來電，這次人文之旅亦希望由我策劃負責，雙手已縛多時，但，還是答應了。斟酌良久，想給這次代表留下一個什麼樣的洛杉磯印象呢？捨棄狄斯耐及環球影城，規劃了一個建築人文之旅，盼藉參觀二位世界級名建築師 Frank Gehry、Richard Meier 作品，能映對大會主題《文心雕龍》，讓文友有機會思考作家在社會可以伴演的角色和精神。我選擇蓋蒂中心（Getty Center），除可參觀難得的《敦煌莫高窟》文物展，和一場莫高窟文物保存演講外，可在建築導覽後，體會建築大師的心境，看 Richard Meier 如何用心在這窄狹如釘頭的山嶺，嚴格環保和法規，不能搬出或搬入一點土方等條件下，花了十三年設計監造完成的代表作品，那是一個不可能的任務（Mission Im-possible），卻可做的這麼好！我事先訂好了蓋蒂中心的票和預定建築參觀時間、演講座位、遊覽車並旅遊路線。

高貴，其實不貴！作家、設計師，均貴在心。文心雕龍與設計師築人間，有相映之意！無雲的南加州蔚藍天空，白色簡潔的建築，依山而建的花園，光影，如詩灑落……天地、草木，一片和諧安詳……有些好事，是值得堅持的！一場音樂會需一位好的指揮，一個設計，一篇好文，一場文學饗宴也是如此。我喜歡這次主題《文心雕龍》，喻意深遠。



↑蓋蒂中心博物館。



↑聖塔莫尼卡海邊遊人如織。

會會長在台上介紹會友，表演節目或歌、或舞、或詩歌朗誦，讓我們有機會認識許多大作家。晚會中印像深刻的有王玲朗誦余光中的詩《春天，逐想起江南》、湯小可的妙曼

等（按姓氏筆劃排序）分別發表他們的意見心得，由姚嘉為主持，題目為「全球化語境中的華文寫作」。

晚宴晚會，在希爾頓宴會大廳舉行，由華視金鐘獎主持人王美主持，有南加文友、歌手表演及各承辦、協辦單位提供節目，內容有詩歌朗誦、歌唱、民歌、星光晚會及「懷舊舞會」。我特別邀請今年獲金馬獎終生成就獎的資深編劇張永祥老師和作家談《從原作改編成劇本的心得》。

張永祥老師、張錯教授、施叔青老師、宇文正女士並宗錦和我，獲經文處陳副處長頒謝獎《文心雕龍》。來自各地分會代表，也獲剛卸任的趙俊邁會長頒發刻有《文心雕龍》水晶紀念品一件之後並完成新舊會長交接。

晚會中神秘嘉賓有宇文正女士，為大家清唱一曲，原來她的歌聲和編輯一樣專業。另一位神秘佳賓，為早年從事廣播的張永祥師母，任芝蘭女士為大家帶來一首老歌。

難得看到洛杉磯各分

### （三）活動剪影

八月二十六日各地代表陸續報到，我們安排接機，給予方便，由寫作協會義工擔任報到接待，一切進行順利。晚上接風宴，經文處代表楊組長、僑教中心翁主任親自出席歡迎接待。八月二十七日，週六上午九點開幕式，經文處夏季昌處長，僑教中心翁桂堂主任及陳副主任均出席，並和代表及特別來賓講員合影留念。

專題演講及學者講座：由台灣聯合報副刊組主任宇文正女士為主講貴賓，講題「誰教你要當副刊編輯？」，和大家分享台前台後的編輯心情和與讀者互動的關係。文學講座施叔青教授，及南加大比較文學教授、人文藝術學者、詩人張錯教授就「世界華文文學現況和展望」發表看法。張錯教授並給了「一張掛萬漏一的書單」，逐一介紹當今華文壇主要動向及馬華華文文學概況。施老師則分享她最近在兩岸三地參加的文學活動，並分享未來展望，認為科幻小說將是未來的一道洪流。下午座談會，作家代表宇文正、朱立立、孟絲、徐新漢、張鳳、陳玉琳、龔則韜



↑參觀莫高窟文物特展的仿窟。

舞姿、丁麗華的《九頭鳥》、劉於蓉的《Memory》，劉榮文的《再別康橋》朗誦，楊華莎的《掌聲響起》，孫琴剛唱席慕蓉的《出塞曲》，彭南林的《老情歌》，廖茂俊的《閃亮的日子》等。

八月二十八日南加人文之旅，參觀「蓋蒂中心的建築及敦煌莫高窟特展」。早上先參觀洛杉磯市中心的迪士尼音樂廳（Disney Concert Hall），然後到聖塔莫尼卡（Santa Monica Beach）海邊，十一時抵達蓋蒂中心（Getty Center），陸續參觀了莫高窟文物展，並有專人介紹蓋蒂中心的建築及花園，下午在聆聽莫高窟保護研究的演講後，大家盡興而歸。

### （四）致謝

感謝彭南林會長，於人文之旅行程中當了一天無薪的領隊，並會中四位小組長熱心照應大家出入，深怕少了一隻羊。也感謝南加寫作協會秘書長田文蘭女士，忠心一路相助，不辭辛勞，並大會當天承辦、協辦單位多位義工一併致謝，也感謝宗錦負責大會超過十校的精美特刊。



王晚蘭女士，筆名晚蘭，淡江大學畢業，曾任東海建築系助教，匹茲堡大學資訊研究所，建築設計師，興趣繪畫、旅行、攝影、音樂。獲二〇一二年淡江大學傑出校友金鷹獎，現為卡內基美隆大學建築研究所榮譽董事，海外華文女作協會員，美國人文磚基金會暨華美人文學會會長，「文學與傳承」系列策劃召集人，著作《千帆外》詩札，獲二〇一三年海外華文著述獎，散文發表《有情天》、《走過半世紀的沙克中心》、《那一夜，我路過上海》等。現為北美華文作家協會顧問。

# 南加作協三十週年回顧

郝亦塵一文

**北**美南加州華人寫作協會（簡稱：南加作協）成立至今滿三十年，以發揚中華文化，促進中美文化交流，聯繫華裔作家，以文會友為宗旨，於一九八七年五月十六日舉行會員大會，訂定會章，選舉第一屆理監事及會長，宣告成立。並向中華民國僑務委員會辦理僑團登記，經頒發台管字第一四三九號證書，奠定基礎。

## 聚集南加文壇菁英於一堂

南加作協會員來自國內、東南亞及歐洲各地旅居洛杉磯、橙縣、聖地牙哥等南加州地區，均係愛好寫作，包括歷史、散文、小說、戲劇、詩詞、音樂、新聞等各界文友，年齡老、中、青都有，會員最多時達一百四十餘人。歷任會長是曹旭東、楊華沙、郝亦塵、楊隆生、陸鏘、王仙、

遠方、顏文雄、吳宗錦，現任會長廖茂俊。歷屆著名顧問有王藍、唐紹華、黎東方、紀剛等，現聘顧問有：黎錦揚、戴鴻超、游芳憫、劉遐齡、蔣洪寬、張永祥等六位。

當年及至今猶活躍於南加文壇的會員有周腓力、胡國材、王康（以上三位已故）、吳玲瑤、陳漢平、戴文采、孫英善、羅思凱、游蓬丹、周恩、余國柱、顧衍時、范培林、朱興邦、李宗倫、何森、楊強、李德蓉、王育梅、張玉池、汪變、蕭正訪等。本會成立後帶動南加各地文壇新組織，其會員有些原本是參加本會的。惟與本會不同的：（一）本會歷史最久。（二）本會名「寫作」協會，不以「作家」自許，凡愛好寫作的皆可參加。（三）本會會員著述寫作有英文，不僅是華文。（四）本會組織健全，有完備的會

章、會徽、會歌，嚴格遵行。

本會寫作園地會刊，定名為《文苑》，於一九八八年創刊，第一期由方心

豫主編，從創刊號的影印本到現在的彩色印刷，至今已經出版至第二十一期，甚受北美洲文友們之喜愛。

## 舉辦過歷史性的座談會

本會每年盛大活動之一為紀念五四文藝節，曾先後邀請中央研究院院士、歷史學家勞幹、吳俊升、黎東方教授、名作家唐紹華、王藍，及王東原、沈錡大使等位作專題演講。

最為轟動的活動是一九九五年一月，舉辦《毛澤東私人醫師回憶錄》新書發表會，著者李志綏醫師與英文譯著者戴鴻超教授，分別應本會邀請專程自芝加哥及底特律來洛杉磯主講，由楊華沙、郝亦塵共同主持，是日到有聽



↑《毛澤東私人醫師回憶錄》新書發表會座無虛席，站立旁聽者眾。從舊金山趕來的新聞記者陸鏘（左一）與夫人（左二）搶坐第一排聆聽。



↑本會會員在北美洛杉磯大會晚宴時，上台展現陣容。



↑本會特製獎牌「春秋史筆，流傳萬年」獻贈李志綏醫師（左二），另一獎牌「譯壇翹楚，譽滿全球」獻贈戴鴻超教授（右二）。

眾超過五百人，使可容四百人的喜來登旅館大廳座無虛席，其多站立至終場，尚有百餘人佇立門外。其中不少是自美東華盛頓、紐約、北加州舊金山及南加州聖地牙哥遠道趕來。各種媒體包括報紙、雜誌、電視、廣播等記者雲集，名記者陸鏘先一日由舊金山來到，搶坐第一排。

李志綏醫師與戴鴻超教授先後發表精

闕幽默演講，聽眾紛提問題，歷二小時餘，情緒熱烈，聽眾意猶未盡，但因李醫師必須立即馳往機場返回芝加哥，座談會在掌聲中結束。本會特製獎牌「春秋史筆，流傳萬年」獻贈李志綏醫師，另一獎牌「譯壇翹楚，譽滿全球」獻贈戴鴻超教授。

這部新書座談會結束，李志綏返回芝加哥寓所，不幸二星期後突然傳來李醫師於二月十三日猝逝，令人震驚、惋惜與懷疑？若無這次座談會，則世人即永無緣與李醫師一晤其誠摯、和藹、幽默的风采，誠為空前絕後，難能可貴。同年三月十五日，郝亦塵副會長應美國之音VOA邀請，與名記者陸鏗先生同往華盛頓，接受現場訪問，談《毛澤東私人醫生李志綏回憶錄》一書，對億萬亞洲聽眾廣播，介紹該書的歷史價值和原作者李志綏醫生寫作本書的意義和影響。

一九九六年十月舉辦《文壇往事見證》新書發表會，該書是本會顧問、文壇大老唐紹華教授的一生見聞，以十年的時間撰寫而成，經王藍協助於當年八月由傳記文學雜誌社出版，全書八百一十八頁巨著，記述他親身接觸過的千餘文化、

影劇、藝術界人士，包括胡適、魯迅、丁玲、郁達夫、張愛玲、鄭振鐸、劉半農、梁實秋、林語堂、徐志摩、林徽音、錢鍾書、楊絳、蕭乾、巴金，以及逝世沒多久的曹禺、徐遲等人。

### 各項文藝活動及與大陸作家互訪

本會適時舉辦各項文藝活動：如林語堂大師百年紀念學術研討會，張愛玲著作讀者座談會，張純如的《The Rape of Nanking》（南京大屠殺）新書發表會，運用電腦寫作新知研習會，青年文友寫作甘苦談及徵文比賽文苑獎等。每逢情人節、青年節、詩人節、雙十國慶、聖誕及新年，常有集會。又曾公演「媽媽你好」、「與文共舞」等戲劇，由黎錦揚顧問、

楊華沙、楊強等編導演出，頗獲好評。「媽」劇並拍成電影，於若干戲院上映。本會是最先登陸的作家社團，於



↑本會組團訪問中國大陸，由楊華沙（右四）任團長，團員楊隆生（右一）、范培林（右二）、王克難（左一）、蔣非非、李余燦、羅思凱（右三）等七人合影於敦煌莫高窟。



↑本會會員佳作連連，獲獎無數。

一九九三年四月應中國作家協會

邀請，由楊華沙、郝亦塵領隊組十人訪問團，訪問北京、青島、西安、上海、蘇杭等地作家協會，建立溝通橋樑，與文友交換寫作經驗及著作，成果豐碩。次年十月再度組團訪問蘭州、敦煌及廣州等地作家。在此之前，一九九四年六月，中國作協亦組九人代表團來美訪問東西兩岸華文作家，代表團人員包括名作家浩然、焦祖堯、鈕保國等位，由本會接待

安排，是為美國華僑與大陸作家互訪，文化交流的先驅。

本會曾於一九九六年十月集合二十多位作家，訪問州立爾灣大學東亞圖書館，該館負責人汪燮為本會會員親自接待，又曾訪問西來大學各贈書一批，包括顧問王藍、唐紹華、黎東方、黎錦揚、紀剛的多種名著，會員周腓力、羅思凱、楊隆生、余國柱、王仙、李宗倫、戴文采、何森、范仲、李德蓉、韓秀、劉雪濤、湯滌生、沈佩舒等作家作品數十部，並參觀東方語文系與同學們座談寫作經驗。

本會會員歷年榮獲中國文藝協會獎章的有郝亦塵、楊華沙、楊隆生、顏文雄、王之一等，文友多人歷年獲得華僑救國聯合總會頒贈海外華文著作獎多次。尤以會員丁曙自一九九二年至廿年來獲獎三十多次，包括美國主流媒體、華人社團及台灣文藝界不同獎項，得獎之多冠群倫。本會十週年慶時，北美華文作家協會會長馬克任對於本會諸多輝煌表現，給予如下鼓勵：「北美南加州華人寫作協會，在人文薈萃的南加州華人社區，擁有知名的作家群及眾多的文藝愛好者，經常有計劃，有規模的舉辦多項藝文活動，不僅成績斐

於本會網站www.cwasc.org上，全球均可閱覽。世界華文作家協會符兆祥秘書長非常推崇，還在香港舉行第十屆世界華文作家協會會員代表大會時，向新任世華總會長李輝和來自世界七大洲的會長們推介。

如此精美刊物，每期需鉅額經費，吳宗錦會長動用他創辦二十年《華商年鑑》所建立的華商人脈，為會刊爭拉廣告，以支付《文苑》出版印刷經費，且自費搭乘



↑一九九六年文藝獎章記者會時，楊隆生會長（左）、楊華沙前會長（右）與本會顧問王藍（中）合影。



獎章，及華僑救國聯合總會華文著述獎，一九九六年參與創辦洛杉磯世界日報。一九九五年曾獲中國文藝協會文藝事處主任，一九七六年參與創辦洛杉磯世界日報。一九九四年來美進修，並任台北聯合報美西辦事處主任。

一，曾任第五屆會長，第一屆、第三屆、第四屆副會長，及多屆理事。現為常務理事，及本會「終身榮譽會員」。

飛機到台灣督印及核對，出版後，並親自先攜帶三箱一百餘本（其餘海運）十分沉



↑廖茂俊會長（左一）從吳宗錦會長（右一）手中接下本會印信。

重的雜誌，讓會員先睹為快，旋即舉辦發行記者會，推廣發行，出錢出力，至為辛勞，對本會的貢獻至偉。

現任第十五屆會長廖茂俊教授，從二〇一五年八月接棒以來，在本會二十幾年來所建立的基礎上，努力推展會務，並於二〇一六年八月承辦了「北美華文作家協會會員代表大會」，有來自北美洲各地華文作協分會的四十餘位代表出席，以及一百六十餘位文友和貴賓出席大會晚宴。本會前會長吳宗錦還全票當選為「北美洲華文作家協會」總會長，這是本會被北美洲文友的肯定，也是本會無上的光榮。

在此要感恩南加州各界僑胞、文壇先進，三十年來給予本會的鼓勵與協助，本人謹以本會創會理事、前會長和現任常務理事的身分，在此代表本會向大家致上十二萬分的謝忱！



↑在台北圓山大飯店參加世界作協「第三屆會員代表大會」時，楊隆生會長和郝亦慶前會長贈送《文苑》會刊給連戰副總統。

然，更已蔚成一股傳播中華文化，發揚中華文化的主流力量；也像一座光華燦爛的燈塔，為中華文化發光發熱。」

### 會務由盛而衰，點燃復興之火

不容諱言的本會成立二十年之後，會務由盛而衰，幸賴一些始終不渝愛護支持的文友，堅守會章精神，團結合作得以屹立不搖。二〇一一年新任會長吳宗錦接任第十三屆會長後，以創辦華商年鑑，經營二十年的經驗，及曾任南加州台灣大學千餘校友會會長的領導能力，滿懷服務的熱忱和遠見，燃起復興本會的靈火，積極延攬愛好寫作朋友，老幹新枝共同努力，重振昔日光輝，再創最初十年的燦爛歲月。

在吳宗錦兩任會長的四年期間，本會會員從五十餘人，又增加至近一百四十人，恢復了昔日的風光。

尤其是為了恢復一度中斷的《文苑》會刊，吳會長親任總編輯，先後出版六期，每期二百餘頁，精美的彩色印刷，圖文並茂，內容充實精采，篇篇皆有可讀性，為北美文壇普受讚譽的作家刊物。自二〇一二年起，每期《文苑》皆全本刊佈

# 南加作協二零一五年至二零一七年大事記

本會成立三十年來，舉辦過的慶祝會、演講會、座談會、新書發表會、會員大會、理監事會、雅敘會、餐會……等等，不知凡幾，為記錄本會成長的重要歷程，《文苑》每期均擇要事記錄之，本期刊出「續篇」。

——編者謹識

## 二〇一五年（本會第二十九年）

### 六月二十八日 二〇一五年會員大會理監事及會長改選

北美南加州華人寫作協會於六月二十六日（星期五）上午十一時三十分至下午二時，在蒙市新港城海鮮酒家舉行二〇一五年度的會員大會，由廖茂俊副會長擔任司儀，吳宗錦會長主持大會。餐會後進行第十五屆理監事選舉公開開票，分成二組開唱票，經過四十五分鐘的開票統計，順利選出下屆理事十五名和監事三名。依得票數，理事當選人為：吳宗錦、符兆芬、王曉蘭、廖茂俊、帥艾青、田文蘭、楊華沙、臧蓓、梁柳英、楊綺真、顏文雄、王美、李佩蘭、周克忠、馮彩珍等十五人，廖貞靜、汪浩為候補理事。監事當選人為郝亦塵、余國柱、陳有為等三

人，曾吉林為候補監事。

第十五屆理監事會組成後，立即由吳宗錦會長召開第十五屆第一次理監事會，由理事互推一人擔任第十五屆會長，因會章規定「會長限連任一次」，吳宗錦會長不能再被提名，由楊華沙理事提名廖茂俊，獲全體出席理事支持，廖茂俊理事當選為本會第十五屆會長。廖茂俊當場提名王美、王曉蘭為第十五屆副會長，也獲全體出席理事贊成通過。理事會也通過續聘黎錦揚、游芳憫、劉暇齡、蔣洪寬為顧問，並擬聘戴鴻超為顧問。臨時動議時，廖茂俊提出續聘吳宗錦和符兆芬擔任「文苑」會刊的總編輯和副總編輯，也獲全體理事贊成。理事會於下午三時圓滿結束。

第十五屆理監事選舉，共寄出選票八十一張，郵寄回來的選票為五十七張，

給寫作協會當會務經費。當天正逢戴教授生日，新書發表會後，本會在會場幫他慶祝生日，氣氛溫馨熱烈。

## 二〇一六年（本會第三十年）

### 一月二十九日 元月份雅敘會

北美南加州華人寫作協會於二〇一六年一月二十九日（星期五）上午十一時三十分，在蒙特利公園市新港城海鮮酒家舉行元月份雅敘會，由前會長吳宗錦和顧問蔣洪寬教授，與大家分享「台灣總統大選後，何去何從？」。

蔣洪寬教授首先分析在國際變局下的台灣該何去何從？蔣教授指出，在國際現實中，如果中國大陸實力不足，台灣問題就是「國際問題」；中國大陸實力強大時，台灣問題就是「內政問題」。國民黨和民進黨所稱維持兩岸現狀是一項「只知今天不知明天」的政治騙術，台灣人民必須理性面對國際情勢的演變，作出正確抉擇，為台灣爭取最大生存發展權益。

吳宗錦則指出，這次台灣的總統大選，由於執政的國民黨在馬英九總統的失策下，加上藍營分裂，選情呈現一面倒，

當場繳交的選票為十張，共計投票率為百分之八十二·七％。

### 八月二十三日 第二十八屆年會暨理監事就職典禮

本會於八月二十三日上午在聖蓋博市希爾頓大飯店，舉行「第二十八屆年會暨「新舊會長交接及理監事就職典禮」，第十三、十四屆會長吳宗錦，交棒給第十五屆新會長廖茂俊，由台北經濟文化辦事處副處長王秉慎監交，有南加州文壇名人俊彥及該會會員百餘人出席觀禮，現場氣氛熱絡，座無虛席。

第二十八屆年會由新任副會長王美擔任司儀，典禮由孔一如小姐的茶道表演和夏荔小姐的古箏演奏開場，然後由楊華沙帶領全體會員唱會歌，接著由吳宗錦會長致歡迎詞，並放映十分鐘的會史回顧影片。

他在選前及寫好給蔡英文的建言，世界日報在投票前四天就已經刊出，選後又寫了「國民黨何以挫敗至此」的遠因和進因，還指出蔡英文如果不能帶領台灣走出困境，她的總統路頂多四年，下一次改選時就會被換下來。

片。接著，頒發感謝狀給第十四屆理監事和顧問，感謝他們推動會務的辛勞。也頒發當選證書給第十五屆理監事，和顧問聘書給六位顧問，期勉他們繼續努力推動寫作協會的發展。同時頒發終身「榮譽會員證書」給薛永康文友，和「永久會員證書」給十一位今年新增加的永久會員。

## 九月二十五日 中秋文學雅敘吟詩詠月

本會於二〇一五年九月二十五日中午，在八八八海珍酒家舉辦了「中秋雅敘」會，一共有五十四位文人墨客、藝術家聚集在一起，展現了個人的才華，有的人吟詩詠月，有的人飲茶高歌，把這一天中午的熱鬧氣氛拉上了月亮之上，即使中午沒有月亮，也感覺到像是「月圓滿西樓」！

## 十一月二十日 戴鴻超新書發表會

本會顧問戴鴻超教授新書《蔣介石與毛澤東治國之道》，於二〇一五年十一月二十二日在洛杉磯華僑文教中心舉行，由本會主辦，有南加州僑界人士近百人出席，座無虛席，現場空運來美的五十本新書在一小時內全數售罄，售書收入全部捐



↑戴鴻超教授（右三）新書發表會後，與本會幹部合影。

二月二十日 猴年新春大團拜暨迎新會

北美南加州華人寫作協會於二〇一六年二月二十日（星期六）上午十一時三十分，在亞凱迪亞市的怡鄉春竹海鮮樓舉辦「猴年新春大團拜」暨迎新會。席間五桌，有近五十位文友出席，有些文友還穿著中式唐裝參加，場面溫馨熱鬧，加上元宵猜燈謎，很有過新年慶元宵的氣氛。活動首先由前會長顏文雄教授的國樂團演奏開場，增加了年節氣氛。

接著是著名指畫家林嘯虎，贈送給每一位理監事、顧問一幅他的畫作，以感謝大家為寫作協會的付出。然後一邊用餐一邊聆聽年輕會員、青年歌手張冠，邊彈吉他邊演唱他個人創作的愛情歌曲。午餐後，由著名畫家何念丹趣談「猴年談猴」，並主持「元宵燈謎」猜獎節目，他準備了三千道猜地名和猜字的謎題，廖會長還準備了紅包送給猜中者。最後是卡拉OK和舞會，現場氣氛熱烈，至下午三點多結束。

三月十八日 二〇一六《文苑》雜誌隆重發行

本會的年度精神刊物《文苑》今天正式出版發行，總編輯前會長吳宗錦及其編

一代巨星的風采與他走過的電影人生！

五月七日 張寶貴的雕塑藝術演講會

五月七日日本會與美西華人學會在聖蓋博希爾頓合辦「雕塑—寶貴的藝術」演講會，來自北京的環保雕塑藝術家張寶貴，是北京國家大劇院音樂廳浮雕的設計師，也是公共藝術如首都國際機場大廳內雕塑的設計師，他的雕塑藝術在中國大陸如日中天的散佈在各地。

他的人生哲學是一本勵志的厚書，他的演講感動了北大清華的無數學生為之落淚！當天的演講湧進不少慕名的聽講者，全場默然無聲靜靜聽講，很受感動！演講後，舉行溫馨的茶會，進行中有本會會長的吉他與音樂演唱，為演講會帶來優雅浪漫的氣氛！

六月二十五日 六月文學雅敘會

六月二十五日本會的「六月文學雅敘」會在阿罕布拉市的世海酒家舉行，為青年作家張冠的新書《檸檬》舉辦新書發表會，同時表揚本會監事陳有為與理事楊綺真合著的《E世界最新抗衰老概念》，成為海峽兩岸暢銷書，亦是點擊率最高的網上圖書，當場由會長頒發獎牌以資鼓



↑猴年新春大團拜出席會員合影。

勵小組以及獻稿作者是最大的功臣！當天南加各媒體紛來採訪，吳前會長發表會中比喻《文苑》像個初生的嬰兒，從孕育到催生，最後呱呱落地到人間！《文苑》的誕生給文友們帶來了莫大的喜悅！

今年的《文苑》在財務上得到各界充分的贊助，從搜集文稿，到編輯印刷，最後由吳前會長親自帶上三箱新雜誌搭機回

勵。會中，幾位作者分別介紹他們的新書與著作初衷。陳有為監事還捐贈十本書賣，收入捐作本會的會務經費。

七月三十日 徐永泰講：抗戰紀念史中不為人知的真相

七月三十日的「七月文學雅敘」會在阿罕布拉市的世海酒家舉行，邀請徐永泰博士主講：「抗戰紀念史中不為人知的真相」。徐永泰博士是著名的學者、作家、企業家，洛杉磯桌球公開賽創辦人，美西華人學會副會長。徐永泰博士留學英國牛津大學，學貫中西，治學嚴謹，分析精闢，見解獨到，溫文儒雅的紳士風采下有著超乎常人的敏銳與堅毅。聽他引經據典，徐徐道來「抗戰紀念史中不為人知的真相」的精彩演講，津津有味之餘，也讓與會文友長了不少知識！徐博士還帶來十本他的中英文著作，捐給本會義賣，當場售罄，得款二百餘元，全數捐給本會當作會務經費。

八月二十八日至二十八日

北美作協二〇一六洛杉磯會員大會  
為期三天的「北美華文作家協會」二

美國，其於部分再空運來美，才能順利如期問世！眾人稱道這本《文苑》從內容到編輯和設計，最後付印，可謂裏外皆美！見到新雜誌的文友，無不讚賞，《文苑》雜誌的順利出刊，堪稱北美南加州華人文壇的一大盛事！

五月一日 人間四月天——詩響起

二〇一六年五月一日，本會參與協辦由美國人文磚基金會主辦的「二〇一六南加州文學電影藝術節」美國亞洲傳統月文化交流活動。今年的活動以「人間四月天——詩響起」為主題，請來詩人非馬、張堃和南加詩人張錯教授擔任人文講座，本會副會長王曉蘭擔任主持。本會田文蘭秘書長、符兆芬、梁柳英理事、財務李錦華、林嘯虎均在會長擔任接待與書展、畫展服務工作。

藝文薪傳文藝晚會，本會亦贊助一桌，前會長郝亦塵、顏文雄及田文蘭秘書長、符兆芬、梁柳英理事、廖貞靜候補理事、林嘯虎均列席參加。當晚的大會主講人為著名作家與科學家張系國。其他還有來自台灣國家電影資料中心的代表帶來關於台灣巨星柯俊雄的紀念專輯，令人懷念

○一六洛杉磯會員大會，於八月二十六日至二十七日在聖蓋博希爾頓大酒店隆重舉行，並於二十八日在蓋蒂中心完成「南加人文之旅」後圓滿結束。來自全美和加拿大各分會代表於活動結束後順利賦歸，搭



↑徐永泰（右五）演講後，與本會會員合影。

乘二十八日晚班機回去的代表，有不少人遇上洛杉磯機場誤傳槍擊案關閉機場的影響，延誤搭機時間，有人半夜才回到家。

北美華文作家協會會員代表大會於八月二十七日下午舉行換屆改選，選出南加州華人寫作協會前任會長吳宗錦為新一任的總會長，吳宗錦獲得全票支持。北美華文作家協會新一屆會長、副會長選出後，隨即在當天晚上舉行的晚宴晚會中舉行新舊任會長交接儀式，由台北駐洛杉磯經濟文化辦事處副處長陳銘師監交。聖蓋博市華裔市長廖欽和也親自前往頒發感謝狀給趙俊邁會長，並頒發賀狀給新當選的吳宗錦會長。

#### 九月十八日 中秋雅敘會

九月十八日（星期日）上午十一時半，南加州華人寫作協會的文友、來賓們，共聚一堂於美麗華酒樓，雅敘中秋，首先恭喜吳宗錦前會長當選北美作協的總會長，是我會的至高榮譽。接著由候補監事會吉林口述，他親歷國共內戰的歷史，令人感動，當時兵荒馬亂的幕幕血淚史。剛從中國大陸載譽歸來的藝術家何念丹為文友們講述他在南方開畫展的點滴。來賓

有洛杉磯作家協會的彭南林會長、中文電台的主持人陳蕾和作家菊子，還有唱歌超好聽的蔣晶。獎品豐富的抽獎活動，和歡唱卡拉OK的歡樂氣氛，為中秋雅敘會，於下午三時譜下了完美的休止符！



↑金雞年「迎春雅敘」出席貴賓與文友合影留念。

#### 十月二十三日至二十八日

##### 世界華文作協第十屆會員代表大會

世界華文作家協會於十月二十三日至二十六日，在香港九龍的龍堡國際大酒店，舉行第十屆會員代表大會，有來自七大洲的華文作家代表二百餘人出席盛會，大會執行委員會並選出新一屆世界總會會長，由香港新傳文化的李輝先生榮任。本屆大會以「養生與寫作」為主題，探討作家如何活到老寫到老。出席本屆大會的北美洲代表團，由新上任的北美洲總會會長吳宗錦帶隊，有北美總會張鳳副會長、施叔青榮譽顧問、王曉蘭顧問、彭南林秘書長等，以及本會廖俊茂會長、王美副會長、楊華沙理事、楊綺貞理事等三十餘位代表出席參加。

#### 十月二十八日至二十九日

##### 世界華文作協考察河南養生園區

世界華文作家協會於十月二十六日至二十九日，舉行會員大會後考察活動，由保和堂藥業公司招待，以來自七大洲作協總會會長為主，及部分代表前往河南焦作，參觀保和堂的懷菊花、懷山藥的生產基地與產業園區，同時還參觀了河南溫縣

陳家溝的「太極拳發源地」，和河南登封的「嵩山少林寺」。北美作協吳宗錦總會長、名作家施叔青、本會副會長王美獲邀參加，前往河南參觀考察。

#### 十一月二十日 感恩節雅敘會

本會於十一月二十日（星期日）上午十一時三十分，在八八八海珍酒家舉行「感恩節雅敘會」，席開三桌，有三十五位文友出席。邀請本會前會長、北美華文作家協會總會會長吳宗錦先生報告這次參加在香港舉行的《世界華文作家協會第十屆會員代表大會》的心得與活動內容。

與會文友也在會中表達參加寫作協會的感恩心得，九十五歲高齡的創會會員、第五屆會長郝亦塵特別表示：「本會創會就要三十年了，希望寫作協會能永遠傳承下去。」

#### 十二月二十二日 年終理監事會及聚餐

在亞凱迪亞樓外樓餐廳舉行二〇一六年年終理監事會議，並聯誼聚餐。會中決定二〇一七上半年的各項活動，以及二〇一七年六月三十日舉行會員大會，選舉本會第十六屆理監事會和下屆會長。

#### 二〇一七年（本會第三十一年）

##### 一月二十日 元月份迎新雅敘會

在蒙市新港城海鮮酒家舉行二〇一七年元月份迎新雅敘會，有會員文友近四十人出席，由會員張良羽報告「四川都江堰之行」。

##### 二月二十五日 雞年新春團拜暨二月雅敘會

在八八八海珍酒家舉行「雞年新春團拜」和二〇一七年二月迎春雅敘會，由藝術家劉涓主持，出版家劉冰先生主講「怎樣出版自己的著作」。楊華沙帶來被四十萬人摸過的傳奇奧斯卡「小金人」（故事請參見第九十五頁），在今年奧斯卡金像獎頒獎前夕與文友們合影。出席文友會員五十餘人，場面熱鬧，氣氛溫馨。



↑楊華沙帶來奧斯卡「小金人」與文友們合影。

## 本 | 會 | 活 | 動 | 預 | 告

### 2017年上半年活動日程：

- 一、3月19日（星期日）：林心雅新書《金色的加利福尼亞共和國》發表會
- 一、3月24日（星期五）：2017《文苑》雜誌發行記者會暨三月雅敘會
- 二、4月29日（星期六）：本會三十週年慶暨紀念五四藝文大會
- 三、5月27日（星期六）：五月雅敘會暨理監事會
- 四、6月30日（星期五）：六月雅敘會暨2017會員大會（選舉下屆理監事及會長）

# 北美南加州華人寫作協會組織章程

一九八七年五月十六日創會會員大會訂定  
二〇一二年一月第十三屆會員大會修訂之

## 第一章 總則

第一條：本會定名為「北美南加州華人寫作協會」，簡稱「南加作協」。英文名稱：North American Chinese Writers Association of Southern California，簡稱「CWASC」。

第二條：本會以發揚中華文化，聯繫南加州地區作家及愛好寫作人士，共同切磋，交換心得，以文會友，並促進中美文化交流為宗旨。

第三條：本會會址設於美國南加州。

第四條：本會章程依據世界華文作家協會章程第三條、第四條及第二十條而訂定，並遵守該章程相關之規定。

## 第二章 會務

第五條：本會會務暫訂如下：

- (一) 交換寫作經驗，培養寫作興趣，鼓勵經典創作。
- (二) 加強寫作人士聯繫，集會座談，聯歡增進友誼。
- (三) 舉辦作家學術講座，參觀訪問，倡導藝文活動。
- (四) 開闢作品發表園地，出版會刊，協助新書銷行。

## 第三章 會員

第六條：凡愛好寫作並有作品發表人士，願遵守本會會章，經會員兩人之介紹，填寫入會申請表提出理事會審查通過，即為正式會員。

第七條：會員有選舉、被選舉、創制、表決權，依法參與本會舉辦之活動及享有其他權利。

第八條：會員有遵守本會會章，服從決議案，按時繳納會費，參與會務工作之義務。

第九條：會員如未能遵守會章，或有損本會信譽，經理事會通過得停止其會員資格。

第十條：會員人數增多超過其他地區平均一倍以上時，得報請於會員集中地區增設分會，直屬北美華文作家協會。

## 第四章 組織

第十一條：本會設理事會負責推行會務，由理事十一人至十五人組成。設監事會，設監事三人組成（以上人數得按會員人數比率增減之），經由會員大會選舉產生，選舉辦法另訂。

第十二條：本會設會長一人，由理事互選之，依照理事會決議綜理會務，對外代表本會。設副會長一至二人襄助會長。設秘書長、副秘書長、文書、會計、財務、總務等工作人員，均由會長提名，經理事會通過聘任。

第十三條：本會設監事會，負責財務稽核、會務監督、研考改進等事宜。由監事互選常務監事一人為主席。

第十四條：本會為推展會務之需要，得於理事會下設立若干工作小組，其名稱及任務由理事會商討決定。並得聘請顧問及名譽會長若干位，由理事會遴選之。

第十五條：理監事之任期均為兩年，連選得連任，但會長限連任一次。理監事如有出缺，由候補人依次遞補至原任期為止。所有工作人員均為義務職。

## 第五章 會議

第十六條：會員大會每年召開一次，為本會最高權力機構，如有會員三分之一以上連署，或理事會認為有必要時得召集臨時會員大會。均需於半個月前以書面通知全體會員出席。

第十七條：理事會每二至三個月開會一次，必要時得召開臨時會議，凡因故不能出席時須通知秘書長登記。如無故缺席三次以上者視同辭退除名。

第十八條：會員大會、理監事會等會議，均以過半數出席方得開會，及過半數之同意方得作成決議。

## 第六章 經費

第十九條：新會員入會費十元，常年會費每年二十元。一次繳交一千元以上者得為本會「終身榮譽會員」，一次繳交兩百元者得為本會「永久會員」。會費得經理事會決議予以調整之。

第二十條：為發展會務，經理事會決議籌募捐款及接受贊助。

第二十一條：會計年度以每年一月一日始，至同年十二月三十一日止。

## 第七章 附則

第二十二條：本會會徽、會歌如附件，為代表本會精神之象徵。

第二十三條：本會章程，經會員大會通過後實施，並送請有關單位核備。會章修正，須經會員大會三分之二之決議。

（註：本章程依據一九九八年七月修正之組織章程，經二〇一二年一月二十八日第十三屆第一次會員大會修訂之。）

## 三十週年特刊感言 吳宗錦 | 文

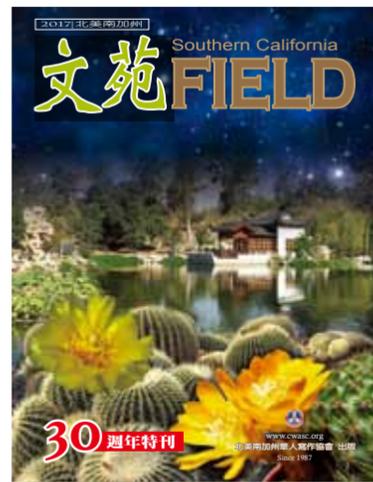
今年是北美南加州華人寫作協會滿三十週年，堂堂邁入第四個十年的特別年份，因此《文苑》雜誌特別編印一期紀念特刊，不但頁數厚達240頁，比往年多出32頁，內容也特別豐富，收集並刊出了超過十八萬言的精彩內容。

二〇一六年十一月八日，美國進行第四十五任的總統大選，結果由共和黨所提名推出的總統候選人川普(中國大陸稱「特朗普」)，以比對手民主黨提名的喜萊莉柯林頓(大陸稱「希拉里」)少二百八十萬票，但卻因為贏得超過二百七十張選舉人票，而獲得勝利，贏得美國總統的寶座。由於這屆總統大選進行了美國政治史上，最為負面的選舉，而且總統當選人不擇言，聲稱一切都將以「美國優先」來考慮，將採行保護主義，對貿易對手課以百分之四十五的重稅，對世界未來四年的發展和國際關係的改變影響至鉅，本期特以【美國總統大選特輯】，收錄很多相關的資訊，也對美國特有的「選舉人團」制度予以詳盡解說，供讀者參考，並做為這次大選的歷史記錄。

二〇一七年《文苑》雜誌一共刊出七十餘篇文章，超過十八萬言，全部內容分成三大部分，除了第一部分是【美國總統大選特輯】外，第二部分還是【文友百花園】，都是本會文友的心血結晶，也是本刊的最主要內容。第三部分的【作協剪影】，適逢遇到世界華文作家協會(世界總會)在香港召開「第十屆世界會員大會」，而且北美洲華文作家協會(美洲總會)在洛杉磯召開二年一次的「北美洲會員大會」，本期特撥出篇幅予以報導。當然，本會的活動紀錄與會務規章仍然放在這一部分，也特別情商九五高齡的創會理事和前會長郝亦塵常務監事，寫了一篇本會的「三十週年回顧」。

由於我個人對編印雜誌的熱愛，以及對寫作協會文友和廖茂俊會長的承諾，我雖然被選任為北美洲華文寫作協會會長，但仍願意繼續為編印發行《文苑》而效力，還希望大家繼續對本刊予以最大的支持，繼續創作最佳的作品，多多訂閱雜誌，多多刊登廣告，讓本刊越辦越好。

### 2017年北美南加州《文苑》雜誌 (總號第二十一期)



發行人兼總編輯 吳宗錦  
 編輯委員 廖茂俊、王美、田文蘭、臧蓓、陳澤豐、嚴筱意、廖貞靜  
 校稿及校對 廖貞靜、臧蓓、田文蘭、嚴筱意、帥艾青、王守志  
 封面及美術設計 陳忠民  
 編輯執行及督印 華商世界雜誌編輯部

出版日期 二〇一七年三月二十四日  
 出版者 北美南加州華人寫作協會  
 North American Chinese Writers Association of Southern California  
 地址 1188 South Second Ave #101, Arcadia, CA 91006-4105 U. S. A.  
 電話 1-626-446-7288  
 傳真 1-626-447-3488  
 電郵 tsungchinwu@gmail.com  
 印製成本費 每冊二十美元 (US\$20.00)

專屬網頁：www.cwasc.org

f 北美南加州華人寫作協會粉絲團專頁

## 北美南加州華人寫作協會會徽



### 會徽設計說明

會徽設計說明：三支筆一顆心，象徵中國大陸、台灣及海外三方面的筆友們，同心同德，合而為一，發射光芒，寫出真、善、美的作品，充實世人需要，提升一般精神生活，推動時代巨輪前進，創造廿一世紀為中國人的世紀。

——設計人：郝亦塵先生

## 本會歷屆會長、副會長

1987~1989	第一屆	會長：曹旭東	副會長：郝亦塵、胡國材
1989~1991	第二屆	會長：曹旭東	副會長：張之元、楊華沙
1991~1993	第三屆	會長：楊華沙	副會長：周腓力、郝亦塵
1993~1995	第四屆	會長：楊華沙	副會長：郝亦塵、周腓力
1995~1997	第五屆	會長：郝亦塵	副會長：周腓力、楊隆生
1997~1999	第六屆	會長：楊隆生	副會長：吳宗錦
1999~2001	第七屆	會長：楊隆生	副會長：陸鏘
2001~2003	第八屆	會長：陸鏘	副會長：顏文雄、羅思凱
2003~2005	第九屆	會長：王仙	副會長：顏文雄、李宗倫
2005~2007	第十屆	會長：王仙	副會長：顏文雄、李宗倫
2007~2009	第十一屆	會長：楊遠芳	副會長：王少嵐、李德蓉
2009~2011	第十二屆	會長：顏文雄	副會長：范培林、楊綺真
2011~2013	第十三屆	會長：吳宗錦	副會長：楊綺真
2013~2015	第十四屆	會長：吳宗錦	副會長：李宗倫、廖茂俊

## 第十五屆會長、幹部、理監事及顧問

會長	廖茂俊	理事會	【理事】 吳宗錦、符兆芬、廖茂俊、帥艾青、田文蘭、楊華沙、臧蓓、梁柳英、楊綺真、顏文雄、王美、李佩蘭、周克忠、馮彩珍、廖貞靜
副會長	王美	監事會	【候補理事】 汪浩 【常務監事】 郝亦塵 【監事】 余國柱、陳有為 【候補監事】 曾吉林
秘書長	田文蘭	顧問	黎錦揚、游芳潤、劉遐齡、蔣洪寬、戴鴻超、張永祥
副秘書長	帥艾青	各工作小組召集人	活動組召集人：王美 讀書組召集人：帥艾青 會員組召集人：田文蘭 服務組召集人：張冠
文書	臧蓓	終身榮譽會員	郝亦塵、吳宗錦、張文山、符兆芬、陳澤豐、李佩蘭、薛永康、戴鴻超、馮彩珍、廖聰明
總務	楊綺真		
財務會計	李錦華		

# MDSUN®

U.S.A.

MDSUN 妍心賞 高效臨床性的專業醫美產品  
 高科技研發；高濃縮成分；高活性因子；低敏感配方  
 集治療、抗老、再生醫學概念，提升肌膚本身之更新及自行修復機能  
 深受各國名人、皇室貴族、影視明星及專業人士的一致好評、熱愛與支持

*The Science of  
 Skin Care*

U.S.A. MDSUN Cosmeceutical Product Line



*George Sun, MD*  
 George Sun, MD, FAACS

產品國際銷售點

美國洛杉磯 / 意大利威尼斯 / 土耳其伊斯坦堡 / 澳門 / 臺灣 / 印尼

WWW.MDSUN.COM

# 環球綜合律師事務所

UNIVERSAL LAW GROUP, INC.

BAR CODE #137213

## 移民·簽證

- 各類親屬移民 (父母、配偶、子女、兄弟姊妹)
- 臨時專業人才簽證(H-1)及勞工應聘
- 轉換學生簽證(F-1)、未婚夫妻簽證(K-1)
- L-1, H-1, F-1第三國簽證 · 百萬投資移民
- 國際跨國公司經理(L-1) · 交流學者J1
- 商業投資居留(E-1、E-2) · 政治庇護
- 公民入籍 · 回美證
- B-1, B-2各類非移民簽證延期
- 護士和醫護專業人士快速綠卡
- K-3, V, O1, P1, R-1宗教簽證

🍁 加拿大移民

## 民事·商業案件

- 設立公司、商業合約
- 稅務計劃、遺囑、遺產信託
- 中、美領養
- 離婚、破產

## 刑事案件

- 淫媒、娼妓、無照按摩
- 家庭暴力、強暴、性侵害
- 清除犯罪記錄
- 酒醉駕車、撞車逃逸、DMV聽證會
- 青少年群架、幫派、販毒等案件
- 詐欺、賄賂、勒索、偽證、毒品案件

您的身份黑掉了嗎？

移民法「ICE FORM 246」條款  
 能解決您的身份問題！

總負責人 **李吾三** 小姐

具有三十餘年法律工作經驗，對華人同胞的切身問題尤其了解，態度親切，誠懇，樂於助人，精通各地方言，歡迎來電詢問。

首次  
 面談免費

快速結婚註冊

24小時緊急服務

手機號碼 **626-807-1288**

車禍·人體傷害  
 專業權威律師群

Francis John Cowhig, Esq

魯 本 律師

法 蘭 克 欣 律師

李 尚 正 律師

理 查 卡 特 律師

專業法律助理群

精通國、台、粵、滬、越、英  
 西班牙、菲律賓語

商標版權



洛杉磯辦事處：星期一至星期五9:00AM至6:00PM週末歡迎來電詢問

電話：(626)308-9936 傳真：(626)308-9712

地址：430 S. GARFIELD AVE., #300, ALHAMBRA, CA 91801

www.universallawgroupinc.com e-mail:ulginc@att.net